



MADE IN ITALY
www.gf-garden.it

Art. 6014

G.F. 30

IT ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

GB INSTRUCTIONS BOOKLET

FR NOTICE D'INSTRUCTIONS

DE BETRIEBSANLEITUNGEN

SP MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

SE BRUKSANVISNING

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PL ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

NL GEBRUIKSAANWIJZING

G.F. s.r.l. • Via dell'Industria, 1 • 42015 Correggio (RE) ITALY
Tel. +39 0522 637 348 • Fax +39 0522 691 225 • www.gf-garden.it • info@g-f.it
Cod. 3349-0553 – gen. 2015/0

FR

INSTALLATION DE LA BATTERIE ET REMPLACEMENT
Suivre les instructions décrites dans les Fig. A et B.
Après l'installation d'une nouvelle batterie, il faudra attendre au moins dix secondes avant que le programmeur se mette en marche. N'utiliser que 1 batterie alcaline de 9V, pouvant assurer la fonctionnalité du programmeur pour au moins 6 mois avec une utilisation continue à deux arrosages par jour.

VOTRE PROGRAMMATEUR EST EQUIPE D'UN SYSTEME DE SECURITE CONÇU POUR INTERROMPRE LE DEBIT D'EAU SI LA BATTERIE EST EPUISÉE.

RACCORDEMENT AU RUBINET
Introduire le joint avec filtre à l'intérieur de la bague supérieure; desserrer la bague extérieure et la dévissant et puis visser la bague supérieure au robinet, en la serrant pas trop fort. Bloquer le tout en serrant la bague extérieure. Ouvrir le robinet pour vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau.
En cas de fuites, dévisser le groupe, contrôler si le joint intérieur est positionné de manière correcte et répéter les opérations décrites ci-dessus. En plus vérifier si le raccord de sortie est bien vissé.

ON CONSEILLE DE PLACER LE PROGRAMMATEUR DANS UN ENDROIT BIEN ABRITE DE LA PLUIE ET DES RAYONS DIRECTS DU SOLEIL. POUR ASSURER LE BON SERVICE ET UNE PLUS LONGUE DUREE DE VIE DU PRODUIT, IL EST CONSEILLE DE GARDER TOUJOURS LA COUVERTURE TRANSPARENTE FRONTALE FERMÉE. NE PAS ENTERNER DANS DES REGARDS.

PROGRAMMEMENT DE L'ARROSAGE
Pour régler la fréquence de l'arrosage, tourner la poignée de gauche jusqu'à la valeur désirée (3, 6, 12, 24 ou 48 heures).
Pour régler la durée de l'arrosage, tourner la poignée de droite jusqu'à la valeur désirée (1, 3, 5, 15, 30 ou 60 minutes).
L'arrosage commencera 3 secondes après la dernière rotation.

MODIFICATION DE LA PROGRAMMATION
Pour modifier la fréquence de l'arrosage, tourner la poignée jusqu'à la valeur désirée (3, 6, 12, 24 ou 48 heures).
Pour modifier la durée de l'arrosage, tourner la poignée de droite jusqu'à la valeur désirée (1, 3, 5, 15, 30 ou 60 minutes).

FONCTION MANUELLE
En appuyant sur le bouton **"man"**, le programmeur fonctionnera comme un

Pulsante en gomme pour retardare di 8 ore l'inizio della prima irrigazione.

Rubber pushbutton to delay by 8 hours the beginning of the first irrigation.
Bouton en caoutchouc pour retarder de 8 heures le démarrage du premier arrosage.

Druckknopf aus Gummi zur Verzögerung des Beginns der ersten Bewässerung um 8 Stunden.

Pulsador de goma para retrasar en 8 horas el inicio del primer riego.

Botão de borracha para atrasar em 8 horas o início da primeira irrigação.

Резиновая кнопка для задержки первого орошения на 8 часов.

Gummiowy przycisk do opóźnienia o 8 godzin rozpoczęcia pierwszego nawadniania.

Λατοχινό κουμπί για την αναβολή του πρώτου ποτίσματος κατά 8 ώρες.

Gumi nyomógomb az első öntözés kezdetének 8 órával való késleltetéséhez.

Rubber drukknop om het begin van de eerste besproeiing 8 uur uit te stellen

Copertura frontale Front cover
Couverture frontale Stümddeckung
Cubierta frontal
Cobertura frontal
Täcklock
Лицевая закрывающая крышка
Obudowa przednia
Szemközi fedőlap
Kap aan de voorkant

Ghiera superiore Upper ring nut
Bague supérieure
Obere Nutmutter
Anillo superior
Aro superior
Ovre axelmutter

Верхнее зажимное кольцо
Görma nasadka
piersieniolwa
Płowa baktülos
Felső szorítógyűrű
Bovenste ring

Ghiera esterna Outer ring nut
Bague extérieure
Äußere Nutmutter
Anillo exterior
Aro externo
Yttre axelmutter

Наружное зажимное кольцо
Zewnętrzna nasadka
piersieniolwa
Εξωτερικός baktülos
Külső szorítógyűrű
Buitenste ring

Manopola per l'impostazione delle frequenze d'irrigazione e per lo spegnimento.
Knob to set irrigation frequencies and switching-off.
Poignée de réglage de la fréquence d'arrosage ou d'extinction.
Dreheschalter zur Einstellung der Bewässerungshäufigkeit und zum Ausschalten.
Selector para configurar la frecuencia de riego y para apagarlo.
Botão para configuração das frequências de irrigação e para desligar.
Vred för att ställa in bevattningsintervallet och stänga av timent.
Переключатель для установки частоты орошения и для выключения.
Pokretko do ustawiania częstotliwości nawadniania i do zgaszenia.
Koumí yia ti róbhsh ths sghnóthhs potísmatos kai th ókash ths katoírhshs.
Szabályozógomb az öntözés időtartamának beállításához és a kikapcsoláshoz.
Draaiknop voor het instellen van de besproeiingsfrequenties en uitschakelen

Manopola per l'impostazione della durata dell'irrigazione.
Rotary knob to set the irrigation duration.
Poignée de réglage de la durée de l'arrosage.
Dreheschalter zur Einstellung der Bewässerungsdauer.
Selector para configurar la duración del riego.
Botão para configuração da duração do irrigação.
Vred för att ställa in bevattningsstiden.
Переключатель для установки длительности орошения.
Pokretko do ustawiania czasu trwania nawadniania.
Koumí yia ti róbhsh ths dhárakhs tou potísmatos.
Szabályozógomb az öntözés időtartamának beállításához.
Draaiknop voor het instellen van de besproeiingsduur

PROGRAMMS
30

A

9V
not included

B

Pulsante in gomma per l'apertura e chiusura manuale.
Rubber pushbutton for manual opening and closing.
Bouton en caoutchouc d'ouverture et de fermeture manuelle.
Druckknopf aus Gummi zum manuellen Ein- und Ausschalten des Betriebs.
Pulsador de goma para apertura y cierre manual.
Botão de borracha para a abertura e o fechamento manual.
Gummi knopp for att sätta på/stänga av vattnet manuellt.
Резиноватя кнопка для ручного открытия и закрытия.
Gummiowy przycisk do ręcznego otwierania i zamykania.
Λατοχινό κουμπί για το χειρισμό άνοιγης και κλεισίους.
Gumi nyomógomb a kézi nyitáshoz és záráshoz.
Rubber drukknop voor handmatig openen en sluiten

IT

INSERIMENTO DELLA BATTERIA E SOSTITUZIONE
Seguire le istruzioni illustrate in Figg. A e B.
Dopo l'inserimento di una nuova batteria, è necessario attendere almeno 10 secondi prima che il programmatore inizi a funzionare. Utilizzare esclusivamente 1 batteria alcalina da 9V, che assicura la funzionalità del programmatore per almeno 6 mesi di uso continuo con due irrigazioni al giorno.

IL SUO PROGRAMMATORE E' DOTATO DI UN PARTICOLARE SISTEMA DI SICUREZZA ATTO AD INTERROMPERE L'EROGAZIONE DELL'ACQUA NEL CASO DI ESAURIMENTO DELLA BATTERIA.

COLLEGAMENTO AL RUBINETTO
Inserire la guarnizione con filtro all'interno della ghiera superiore; allentare, svitandola, la ghiera esterna e poi avvitare al rubinetto la ghiera superiore, stringendola senza esagerare. Serrare il tutto stringendo la ghiera esterna.
Aprire il rubinetto per verificare che non vi siano perdite.
Nel caso di perdite svitare il tutto, controllare che la guarnizione interna sia posizionata correttamente e ripetere le operazioni sopra descritte. Controllare inoltre che il raccordo di uscita sia ben avvitato.

E' CONSIGLIABILE COLLOCARE IL PROGRAMMATORE IN LUOGO RIPARATO DALLA PIOGGIA E DAI RAGGI DIRETTI DEL SOLE. A GARANZIA DI MAGGIOR DURATA E DI UN CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO, TENERE SEMPRE CHIUSA LA COPERTURA FRONTALE TRASPARENTE. NON INTERRARE IN POZZETTI.

PROGRAMMAZIONE DELL'IRRIGAZIONE
Per impostare la frequenza di irrigazione, ruotare la manopola di sinistra fino al valore desiderato (3, 6, 12, 24 o 48 ore).
Per impostare la durata dell'irrigazione, ruotare la manopola di destra fino al valore desiderato (1, 3, 5, 15, 30 o 60 minuti).
L'irrigazione inizierà dopo 3 secondi dall'ultima rotazione.

MODIFICA DELLA PROGRAMMAZIONE
Per variare la frequenza di irrigazione, ruotare la manopola fino al valore desiderato (3, 6, 12, 24 o 48 ore).
Per variare la durata dell'irrigazione, ruotare la manopola di destra fino al valore desiderato (1, 3, 5, 15, 30 o 60 minuti).

FUNZIONE MANUALE

GB

INSERIMENT OF THE BATTERY AND REPLACEMENT
Follow the instructions illustrated in Figs. A and B.
After having inserted a new battery, it's necessary to wait for at least 10 seconds before the programmer will start to become operative. Utilizzare esclusivamente 1 battery alkaline da 9V, which ensures the programmer to work for at least 6 months on continuous use with two irrigations per day.

THE YOUR PROGRAMMER IS EQUIPPED WITH A PARTICULAR SAFETY SYSTEM DESIGNED TO STOP THE WATER FLOW IN CASE OF EXHAUSTED BATTERY.

CONNECTING TO THE TAP
Insert the gasket with filter inside the upper ring nut; loosen, by unscrewing, the outer ring nut and then screw the upper ring nut onto the tap, tightening it firmly, but not too tight. Tighten the whole fitting by tightening the outer ring nut.
Turn on the tap to make sure there are no leaks.
If there are any leaks, unscrew the whole fitting, check that the internal gasket is positioned correctly and repeat the steps described above. Furthermore, check that the outlet connector is screwed on tightly.

WE RECOMMEND POSITIONING THE PROGRAMMER IN A SHELTERED PLACE AWAY FROM RAIN AND DIRECT SUNLIGHT. TO GUARANTEE A LONG WORKING LIFE AND CORRECT FUNCTIONING OF THE PRODUCT, ALWAYS MAKE SURE THE TRANSPARENT FRONT COVER IS KEPT CLOSED. DO NOT LAY THE SYSTEM UNDERGROUND IN SMALL WELLS

IRRIGATION PROGRAMMING
To set the irrigation frequency, turn the left knob to the desired value (3,6,12,24 or 48 hours).
To set the irrigation duration, turn the right knob to the desired value (1, 3, 5, 15, 30 or 60 minutes).
Irrigation will start after 3 seconds from last rotation.

PROGRAMMING AMENDMENTS
To change the frequency of irrigation, turn the knob to the desired value (3, 6, 12, 24 or 48 hours).
To change the irrigation duration, turn the right knob to the desired value (1, 3, 5, 15, 30 or 60 minutes).

MANUAL OPERATION

FR

INSERIMENT DE LA BATTERIE ET REMPLACEMENT
Suivre les instructions décrites dans les Fig. A et B.
Après l'installation d'une nouvelle batterie, il faudra attendre au moins dix secondes avant que le programmeur se mette en marche. N'utiliser que 1 batterie alcaline de 9V, pouvant assurer la fonctionnalité du programmeur pour au moins 6 mois avec une utilisation continue à deux arrosages par jour.

VOTRE PROGRAMMATEUR EST EQUIPE D'UN SYSTEME DE SECURITE CONÇU POUR INTERROMPRE LE DEBIT D'EAU SI LA BATTERIE EST EPUISÉE.

RACCORDEMENT AU RUBINET
Introduire le joint avec filtre à l'intérieur de la bague supérieure; desserrer la bague extérieure et la dévissant et puis visser la bague supérieure au robinet, en la serrant pas trop fort. Bloquer le tout en serrant la bague extérieure. Ouvrir le robinet pour vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau.
En cas de fuites, dévisser le groupe, contrôler si le joint intérieur est positionné de manière correcte et répéter les opérations décrites ci-dessus. En plus vérifier si le raccord de sortie est bien vissé.

ON CONSEILLE DE PLACER LE PROGRAMMATEUR DANS UN ENDROIT BIEN ABRITE DE LA PLUIE ET DES RAYONS DIRECTS DU SOLEIL. POUR ASSURER LE BON SERVICE ET UNE PLUS LONGUE DUREE DE VIE DU PRODUIT, IL EST CONSEILLE DE GARDER TOUJOURS LA COUVERTURE TRANSPARENTE FRONTALE FERMÉE. NE PAS ENTERNER DANS DES REGARDS.

PROGRAMMEMENT DE L'ARROSAGE
Pour régler la fréquence de l'arrosage, tourner la poignée de gauche jusqu'à la valeur désirée (3, 6, 12, 24 ou 48 heures).
Pour régler la durée de l'arrosage, tourner la poignée de droite jusqu'à la valeur désirée (1, 3, 5, 15, 30 ou 60 minutes).
L'arrosage commencera 3 secondes après la dernière rotation.

MODIFICATION DE LA PROGRAMMATION
Pour modifier la fréquence de l'arrosage, tourner la poignée jusqu'à la valeur désirée (3, 6, 12, 24 ou 48 heures).
Pour modifier la durée de l'arrosage, tourner la poignée de droite jusqu'à la valeur désirée (1, 3, 5, 15, 30 ou 60 minutes).

FONCTION MANUELLE
En appuyant sur le bouton **"man"**, le programmeur fonctionnera comme un

DE

EINSETZEN DER BATTERIE UND AUSTAUSCHEN
Die in den Abb. A und B erläuterten Anweisungen beachten
Nach dem Einsetzen einer neuen Batterie muß man mindestens 10 Sekunden warten, bevor das Programmiergerät anfängt zu funktionieren.
Ausschließlich 1 alkalische Batterie von 9V benutzen, welche die Funktion des Programmiergeräts für mindestens 6 Monaten Dauergebrauch mit zwei Bewässerungen am Tag sichert.

IHR PROGRAMMIERGERÄT IST MIT EINEM BESONDEREN SICHERHEITSSYSTEM VERSEHEN, DAS BEI BATTERIE-ERSCHÖPFUNG DIE WASSERVERSORGUNG UNTERBRICHT.

ANSCHLUSS AM WASSERHAHN
Die Dichtung mit Filter in die obere Nutmutter einsetzen; die äußere Nutmutter lockern, indem man sie abschraubt, und dann die obere Nutmutter an den Wasserhahn anschrauben, und nicht zu kräftig anziehen. Das Ganze spannen, indem man die äußere Nutmutter anzieht.
Den Wasserhahn aufdrehen, um zu überprüfen, dass keine Leckage vorhanden ist. Bei einer Leckage das Ganze abschrauben. Kontrollieren, dass die innere Dichtung korrekt positioniert ist und den oben erläuterten Vorgang wiederholen. Kontrollieren auch, dass der Auslaufanschluss gut geschraubt ist.

ES EMPFIEH T SICH, DAS PROGRAMMIERGERÄT AN EINEN VOR REGEN UND DIREKTEN SONNENSTRAHLEN GESCHÜTZTEN ORT ZU STELLEN. UM EINE LÄNGERE DAUER UND EINEN KORREKTEN BETRIEB VOM PRODUKT ZU GARANTIEREN, DIE TRANSPARENTE STIRNDECKUNG IMMER GESCHLOSSEN HALTEN. IN WASSERGRUBEN NICHT VERSENKEN.

PROGRAMMIERUNG DER BEWÄSSERUNG
Zur Einstellung der Bewässerungshäufigkeit den linken Drehschalter bis auf den gewünschten Wert drehen (alle 3, 6, 12, 24 oder 48 Stunden).
Zur Einstellung der Bewässerungsdauer den rechten Drehschalter bis auf den gewünschten Wert drehen (1, 3, 5, 15, 30 oder 60 Minuten).
Die Bewässerung beginnt 3 Sekunden nach der Drehung des Schalters.

ÄNDERUNG DER PROGRAMMIERUNG
Zur Änderung der Bewässerungshäufigkeit zu verändern, ist der linke Drehschalter bis auf den gewünschten Wert zu drehen (alle 3, 6, 12, 24 oder 48 Stunden).
Um die Bewässerungsdauer zu verändern ist der rechte Drehschalter bis auf den gewünschten Wert zu drehen (1, 3, 5, 15, 30 oder 60 Minuten).

IHR GERÄT IST 24 MONATE AB KAUFSDATUM GARANTIERT.

SP

MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA
Seguir las instrucciones ilustradas en las figuras A y B.
Después de haber introducido una nueva batería es necesario esperar por lo menos 10 segundos antes de que el programador comience a funcionar. Utilizar solamente 1 batería alcalina de 9 V; ésta garantiza el funcionamiento del programador en uso continuo por al menos 6 meses con dos riegos al día.

EL PROGRAMADOR ESTÁ EQUIPADO CON UN PARTICULAR SISTEMA DE SEGURIDAD QUE INTERROMPE LA EROGACIÓN DE AGUA EN CASO DE QUE LA BATERÍA SE DESGASTE.

CONEXIÓN AL GRIFO
Introduzca la junta con filtro dentro del anillo superior; afloje, desenroscándolo, el anillo exterior y luego enrosque el anillo superior en el grifo sin apretarlo mucho. Ajuste el grupo apretando el anillo exterior. Abra el grifo para comprobar que no hay pérdidas.
Si se verifican pérdidas, desenrosque el grupo, controle que la junta interior esté bien colocada y repita las operaciones descritas anteriormente. Asimismo controle que el empalme de salida esté bien enroscado.

SE RECOMIENDA COLOCAR EL PROGRAMADOR EN UN LUGAR PROTEGIDO DE LAS LLUVIAS Y DE LOS RAYOS SOLARES DIRECTOS. PARA GARANTIZAR UNA MAYOR DURACIÓN Y UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO, MANTENGA SIEMPRE CERRADA LA CUBIERTA FRONTAL TRANSPARENTE. NO ENTERRARLO DENTRO DE POZOS.

PROGRAMACIÓN DEL RIEGO
Para configurar la frecuencia de riego, girar el selector de la izquierda hasta el valor deseado (3, 6, 12, 24 o 48 horas).
Para configurar la duración del riego, girar el selector de la derecha hasta el valor deseado (1, 3, 5, 15, 30 o 60 minutos).
El riego comenzará 3 segundos después de la última configuración.

MODIFICACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN
Para modificar la frecuencia de riego, girar el selector hasta el valor deseado (3, 6, 12, 24 o 48 horas).
Para modificar la duración del riego, girar el selector de la derecha hasta el valor deseado (1, 3, 5, 15, 30 o 60 minutos).

FUNCIÓN MANUAL
Al presionar el pulsador **"man"**, el programador funcionará como un grifo normal,

SE

PRESTAZIONI
Pressione minima di esercizio: 0,3 BAR
Pressione massima di esercizio: 8 BAR

Litri al minuto alle varie pressioni	BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l'	15	20	25	30	32	35	

AVVERTENZE
• UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA (EVITARE SOSTANZE CHIMICHE, SOLVENTI O LIQUIDI ALIMENTARI).
• LA TEMPERATURA DELL'ACQUA UTILIZZATA NON DEVE SUPERARE I 40°C.
• NON LASCIARE ALL'ESTERNO IN CASO DI TEMPERATURE PARTICOLARMENTE BASSE (TEME IL GELO).
• E' CONSIGLIATO L'USO ALL'INTERNO DI ABITAZIONI.
• SOSTITUIRE SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI UN LUNGO PERIODO DI ASSENZA.
• NON UTILIZZARE MAI SENZA L'APPOSITO FILTRO.
• CONTROLLARE E PULIRE PERIODICAMENTE IL FILTRO POSTO ALL'INTERNO DELLA GHIERA.

SERVIZIO ASSISTENZA
Il Suo programmatore d'irrigazione GF 30 è stato progettato e costruito per far fronte in modo ottimale e per lungo tempo alle Sue esigenze di irrigazione. A maggior garanzia di qualità, ogni programmatore GF 30 viene provato singolarmente; **se, nonostante ciò, dovessero verificarsi problemi, può contattare il nostro punto vendita dove è stato acquistato.**

IL SUO APPARECCHIO E' GARANTITO 24 MESI A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO.

Se corredato di documento di acquisto e segnalato entro i termini sopra indicati, il prodotto difettoso Le sarà riparato o sostituito gratuitamente, purché il difetto riscontrato sia da attribuirsi a difetti di fabbricazione o materiali e l'apparecchio non sia stato manomesso.

PT

COLOCAÇÃO DA PILHA E SUBSTITUIÇÃO
Seguir as instruções ilustradas nas Figuras A e B.
Após a colocação de uma pilha nova, é necessário esperar no mínimo 10 segundos antes que o programador inicie a funcionar. Utilizar exclusivamente 1 pilha alcalina de 9V, que garante o funcionamento do programador no mínimo durante 6 meses de uso contínuo com duas regas por dia.

O SEU PROGRAMADOR É EQUIPADO COM UM SISTEMA ESPECIAL DE SEGURANÇA CAPAZ DE INTERROMPER A DISTRIBUIÇÃO DA ÁGUA SE A PILHA ACABA.

CONEXÃO NA TORNEIRA
Introduzir a guarnição com filtro no interior do aro superior; afrouxar, desaparafusando o aro externo e depois aparafusar na torneira o aro superior, apertando sem exagerar. Fechar tudo apertando o aro externo.
Abrir a torneira para verificar que não há vazamentos.
No caso de vazamentos desaparafusar tudo, controlar que a guarnição interna esteja posicionada corretamente e repetir as operações descritas acima. Controlar também que a conexão de saída esteja bem aparafusada.

É RECOMENDÁVEL COLOCAR O PROGRAMADOR EM LUGAR PROTEGIDO DA CHUVA E DOS RAIOS DIRECTOS DO SOL. PARA GARANTIR UMA DURAÇÃO MAIOR E O FUNCIONAMENTO CORRECTO DO PRODUTO, MANTER A COBERTURA TRANSPARENTE FRONTAL SEMPRE FECHADA. NÃO ENTERRAR EM POÇOS DE DESCARGA.

PROGRAMAÇÃO DA IRRIGAÇÃO
Para configurar a frequência de irrigação, gire o botão para a esquerda até o valor desejado (3, 6, 12, 24 ou 48 horas).
Para configurar a duração da irrigação, gire o botão para a direita até o valor desejado (1, 3, 5, 15, 30 ou 60 horas).
A irrigação terá início após 3 segundos após a última rotação.

MODIFICAÇÃO DA PROGRAMAÇÃO
Para variar a frequência de irrigação, gire o botão até o valor desejado (3, 6, 12, 24 ou 48 horas).
Para variar a duração da irrigação, gire o botão para a direita até o valor desejado (1, 3, 5, 15, 30 ou 60 horas).

FUNÇÃO MANUAL

SE

DESEMPEÑOS
Presión mínima de ejercicio: 0,3 BAR
Presión máxima de ejercicio: 8 BAR

Litros por minuto con as várias pressões	BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l'	15	20	25	30	32	35	

AVISOS
• UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE COM ÁGUA (EVITAR SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS, SOLVENTES OU LÍQUIDOS ALIMENTARES).
• A TEMPERATURA DA ÁGUA UTILIZADA NÃO DEVE SER ACIMA DE 40°C.
• NÃO DEIXAR AO AR LIVRE NO CASO DE TEMPERATURAS MUITO BAIXAS (TEME O GELO).
• NÃO É RECOMENDADO PARA USO NO INTERIOR DE MORADIAS.
• SUBSTITUIR SEMPRE AS PILHAS ANTES DE UM LONGO PERÍODO DE AUSÊNCIA.
• NUNCA DEVE-SE UTILIZAR SEM O FILTRO ESPECÍFICO.
• CONTROLAR E LIMPAR PERIODICAMENTE O FILTRO SITUADO NO INTERIOR DO ARO.

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA
O Seu programador de rega GF 30 foi projectado e fabricado para satisfazer de forma excelente e durante longo tempo suas exigências de rega. Para maior garantia de qualidade, cada programador GF 30 é ensaiado individualmente; **se apesar disso ocorrerem problemas, pode contactar o nosso ponto de venda onde foi comprado.**

O SEU APARELHO É GARANTIDO 24 MESES A PARTIR DA DATA DA COMPRA.

Se acompanhado pelo comprovante de compra e comunicado nos prazos indicados acima, o produto defeituoso será reparado ou substituído gratuitamente, desde que o defeito encontrado possa ser atribuído a defeitos de fabricação ou materiais e o aparelho não tenha sido aberto.

SE

ISÄTTNING OCH BYTE AV BATTERI

Följ anvisningarna i fig. A och B.

När ett nytt batteri har satts i behöver du vänta i ca. 10 sekunder innan timern börjar att fungera.

Använd endast ett alkaliskt 9 V batteri. Det garanterar att timern fungerar i minst 6 månader vid konstant användning med två bevattningar om dagen.

TIMERN ÄR FÖRSEDD MED ETT SPECIELLT SÄKERHETSSYSTEM SOM AVBRYTER BEVATTNINGEN OM BATTERIET TAR SLUT
Om du vill att timern ska fungera som en vanlig utkastare. I det fallet sätts vattnet på och stängs av vid varje intryckning av gummiknappen.

ANSLUTNING TILL UTKASTAREN

Sätt i filterpackningen inuti den övre axelmuttern. Lossa på den yttre axelmuttern. Skruva sedan fast den övre axelmuttern på utkastaren utan att dra åt för hårt. Dra åt alltihop genom att dra åt den yttre axelmuttern.

Öppna utkastaren för att kontrollera att det inte läcker.

Vid ev. läckage, skruva isär alltihop, kontrollera att den invändiga packningen sitter rätt och upprepa ovanstående steg. Kontrollera dessutom att utloppskopplingen är ordentligt ådragen.

DET REKOMMENDERAS ATT PLACERA TIMERN SKYDDAD FRÅN REGN OCH DIREKT SOLLJUS. TIMERN HÅLLER LÄNGRE OCH FORTSÄTTER ATT FUNGERA FELFRITT OM DET GENOMSKINGLIGA TÄCKLOCKET ALLTID ÄR STÄNGT. FÄR INTE INSTALLERAS I BRUNNAR.
PROGRAMMERING AV BEVATTNING

Ställ in bevattningsintervallet genom att vrida det vänstra vredet till önskad tid (3, 6, 12, 24 eller 48 timmar).

Ställ in bevattningstiden genom att vrida det högra vredet till önskad tid (1, 3, 5, 15, 30 eller 60 minuter).

Bevattningen startar efter 3 sekunder efter den senaste vridningen.

ÄNDRING AV PROGRAMMERING

Ändra bevattningsintervallet genom att vrida vredet till önskad tid (3, 6, 12, 24 eller 48 timmar).

Ändra bevattningstiden genom att vrida det högra vredet till önskad tid (1, 3, 5, 15, 30 eller 60 minuter).

HU

AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE ÉS CSERÉJE

Kövessé az A és B ábrákon illusztrált utasításokat.

Egy új elem behelyezése után legalább 10 másodpercet várni kell ahhoz, hogy a programozó működni kezdjen.

Kizárólag 1 db 9V-os, alkáli elemet használjon, amely biztosítja a programozó működőképeségét folyamatosan legalább 6 hónapon keresztül, naponta kétszeri öntözéssel történő használathoz.

A PROGRAMOZÓ EGY OLYAN BIZTONSÁGI RENDSZERREL VAN ELLÁTVA, AMELY ALKALMAS A VIZKIBOCSÁTÁS MEGSZAKÍTÁSÁRA AZ ELEM LEMERÜLÉSE ESETÉN.
CSATLAKOZTATÁS A VÍZCSAPHOZ

Illesse be a szűrős betétet a felső szorítógyűrű belsejébe: kicsavarva lazítsa meg a külső szorítógyűrűt majd csavarja fel a vízcsapra a felső szorítógyűrűt és nem túl erősen szorítsa meg. A külső szorítógyűrű meghúzásával rögzítse az egészet. Nyissa ki a vízcsapot annak ellenőrzésére, hogy nincsenek-e vízcsepprácsok. Vízcsepegtés esetén csavarja szét az egészet, ellenőrizze le azt, hogy a belső betét helyesen van-e elhelyezve és ismétlje meg a fentiekben leírt műveleteket. Ezenkívül vizsgálja meg azt, hogy a vízkivezető csatlakozó jól be van-e csavarva.

JAVASOLJUK, HOGY A PROGRAMOZÓT AZ ESŐTŐL ÉS A KÖZVETLEN NAPSUGÁRAKTÓL VEDETT HELYRE JEGYE. A TERMÉK HOSSZABB ÉLETTARTAMÁNAK ÉS HEVYES MŰKÖDÉSÉNEK BIZTOSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN TARTSA MINDIG LEZÁRVA A SZEMKÖZT, ÁTLÁTSZÓ FEDŐLAPOT. NE JEGYE LE VÍZAKNAKA.
AZ ÖNTÖZÉS PROGRAMOZÁSA

Az öntözés gyakoriságának beállításához forgassa el a baloldali szabályozógombot a kívánt értékre (3, 6, 12, 24 vagy 48 óra).

Az öntözés időtartamának beállításához forgassa el a jobboldali szabályozógombot a kívánt értékre (1, 3, 5, 15, 30 vagy 60 perc).

Az öntözés az utolsó elforgatástól számított 3 másodperc eltelte után megkezdődik.

A PROGRAMOZÁS MÓDOSÍTÁSA
Az öntözés gyakoriságának megváltoztatásához forgassa el a szabályozógombot a kívánt értékre (3, 6, 12, 24 vagy 48 óra).
Az öntözés időtartamának megváltoztatásához forgassa el a jobboldali szabályozógombot a kívánt értékre (1, 3, 5, 15, 30 vagy 60 perc).

KÉZI FUNKCIÓ

Ha a **"man"** nyomógombot benyomja, akkor a programozó egy normál vízcsapként

MANUELL FUNKTION

Tryck på knappen **"man"** om du vill att timern ska fungera som en vanlig utkastare. I det fallet sätts vattnet på och stängs av vid varje intryckning av gummiknappen. Du kan på det viset sätta på och stänga av vattnet manuellt. Om vattnet sätts på, men inte stängs av manuellt, avbryts bevattningen automatiskt efter 1 timme.

Om du trycker på knappen **"man"** i samband med bevattningen, avbryts bevattningen omedelbart och den inställda programmeringen raderas.

AVSTÄNGNING ("off")
Om du vider vredet till läge "off" stängs utkastaren omedelbart, den inställda programmeringen raderas och timern stängs av.

PRESTANDA						
Min. arbetstryck: 0,3 bar						
Max. arbetstryck: 8 bar						

Liter/minut vid olika tryck

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l' *	15	20	25	30	32	35

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- FÄR ENDAST ANVANDAS FÖR VATTEN. UNDVIK KEMIKALIER, LÖSNINGSMEDEL ELLER FLYTANDE LIVSMEDEL.
- VATTENTEMPERATURER FÄR INTE ÖVERSTIGA 40 °C.
- FÄR INTE LÄMNAS KVÄR UTOMHUS TILL MÅTT LÅGA TEMPERATURER. TÅL EJ FROST.
- DET AVRÄDES FRÅN ANVÄNDNING INOMHUS.
- BYT ALLTID UT BATTERIET OM DU SKA VARA BORTREST UNDER LÅNG TID.
- FÄR ALDRIG ANVANDAS UTAN AVSETT FORTRE.
- KONTROLLERA OCH RENGÖR REGBUNDET FILTRET SOM SITTER INUTI AXELMUTTERN.

KUNDSERVICE

Bevattningsstimer GF 30 är konstruerad och tillverkad för att sköta dina bevattningsbehov felfritt under lång tid. Varje bevattningsstimer GF 30 testas separat vilket borgar för högsta möjliga kvalitet. Om det trots detta skulle uppstå **problem kan du kontakta butiken där du köpte produkten.**

APPARATEN HAR 2 ÅRS GARANTI RÄKNAT FRÅN INKÖPSDATUMET.
Om du reklamerar apparaten och kan uppvisa inköpskvitto inom garantitiden, reparerar eller byter vi ut den defekta apparaten kostnadsfritt. Detta under förutsättning att det rör sig om fabriktions- eller materialfel och att det inte har skett modifieringar av apparaten.

Om du reklamerar apparaten och kan uppvisa inköpskvitto inom garantitiden, reparerar eller byter vi ut den defekta apparaten kostnadsfritt. Detta under förutsättning att det rör sig om fabriktions- eller materialfel och att det inte har skett modifieringar av apparaten.

RU

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

Выполните инструкции, приведенные на рисунках А и В.
После установки новой батареи необходимо подождать не менее 10 секунд перед началом работы программирующего устройства.
Используйте лишь только 1 щелочную батарею на 9 В, которая обеспечит работу программирующего устройства в течение не менее 6 месяцев непрерывной эксплуатации с 2 циклами орошения в день.

ВАШЕ ПРОГРАММИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО ОБОРУДОВАНО СПЕЦИАЛЬНОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМОЙ, ПРЕВЬАЮЩЕЙ ПОДАЧУ ВОДЫ В СЛУЧАЕ ИЗРАСХОДОВАНИЯ БАТАРЕЙКИ.
Если вы хотите, чтобы устройство работало как обычный кран, открывай или закрывай подачу воды при каждом нажатии резиновой кнопки. Будет возможным выполнить ручное открытие и закрытие, принимая во внимание, что в случае открытия воды, если ее не закрыть ручным способом, орошение преврется автоматическим через час.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К КРАНУ

Вставьте прокладку с фильтром в верхнее зажимное кольцо. Отвинтите и ослабте наружное зажимное кольцо, после чего наденьте на кран верхнее зажимное кольцо, не затягивая слишком сильно. Закрепите все детали, затянув наружное кольцо. Откройте кран и убедитесь, в отсутствии утечек. При обнаружении утечек отвинтите все детали, убедитесь, что внутреннее уплотнение правильно расположено, после чего повторите описанные выше операции. Проверьте также, чтобы выходное соединение было хорошо затянуто.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНОВИТЬ ПРОГРАММИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТО, ЗАЩИЩЕННОЕ ОТ ДОЖДА И ОТ ПРЯМЫХ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ. ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БОЛЬШЕЙ ДОЛГОВЕЧНОСТИ И ИСПРАВНОЙ РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ ВСЕГДА ЗАКРЫВАЙТЕ ПЕРЕДнюю ПРОЗРАНую ЗАКРЫВАЮЩую КРЫШку. НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ В ПОДЗЕМНЫЕ КОЛОДЦЫ.
РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНОВИТЬ ПРОГРАММИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТО, ЗАЩИЩЕННОЕ ОТ ДОЖДА И ОТ ПРЯМЫХ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОРОШЕНИЯ

Чтобы установить частоту орошения, необходимо вернуть левый переключатель до желаемого значения (3, 6, 12, 24 или 48 часов).

Чтобы установить длительность орошения, необходимо повернуть правый переключатель до желаемого значения (1, 3, 5, 15, 30 или 60 минут).

ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММИРОВАНИЯ
Чтобы изменить частоту орошения, необходимо повернуть переключатель до желаемого значения (3, 6, 12, 24 или 48 часов).
Чтобы изменить длительность орошения, необходимо повернуть правый переключатель до желаемого значения (1, 3, 5, 15, 30 или 60 минут).

ВАШ ПРИБОР ИМЕЕТ ГАРАНТИЮ СРОКОМ НА 24 МЕСЯЦА С МОМЕНТА ПОКУПКИ.
Предъявляя документ, полученный в момент закупки, и заявляя о дефекте в указанные выше сроки, дефектное изделие будет бесплатно отремонтировано или заменено при условии, что обнаруженный дефект связан с дефектами производства или материалов, и что изделие не было выведено из строя.

NL
PLAATS EN VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Volg de op fig. A en B afgebeelde aanwijzingen op.
Nadat u er een nieuwe batterij in gedaan heeft moet u minimaal 10 seconden wachten voordat de besproeiingscomputer begint te werken.
Gebruik uitsluitend 1 alkaline batterij van 9V, die de werking van de besproeiingscomputer minimaal 6 maanden continu gebruik met twee besproeiingen per dag waarborgt.

“off” FUNKCIÓ
Ha a szabályozógombot az “off” pozícióba forgatja, akkor a vízcsap azonnali elzárása, bármilyen beállított program elvesztése és valójában a programozó kikapcsolása következik be.

Teljesítmények						
Minimum üzemi torlónyomás: 0,3 BAR						
Maximum üzemi torlónyomás: 8 BAR						

Liter percenként a különféle nyomásokon

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l' *	15	20	25	30	32	35

FIGYELMEZTETÉSEK

- KIZÁRÓLAG VÍZZEL HASZNÁLJA (KERÜLJE A VEGYI ANYAGOK, OLDÓSZEREK VAGY FOLYÉKONY ÉLELMISZEREK ALKALMAZÁSÁT).
- A FELHASZNÁLTI VÍZ HÖMÉRSÉKLETE NEM HALADHATJA MEG A 40°C-T.
- NE HAGYJA A SZABADBAN RENDKÍVÜL ALACSONY HÖMÉRSÉKLET ESETÉN (NEM FÁGYÁLLO).
- LAKÁSBAN VALÓ HASZNÁLATA NEM JAVASOLT.
- MINDIG CSERÉLJE KI AZ ELEMEKET EGY HOSSZABB HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS ELŐTT.
- SOHÁ NE HASZNÁLJA AZ ADOTT SZÜRŐ NÉLKÜL.
- IDŐSZAKONKENT ELLENŐRIZZE ÉS TISZTÍTSA MEG A SZORÍTÓGYŰRŰ BELSEJÉBEN ELHELYEZETT SZÜRŐT.

VEVŐSZOLGÁLAT

Az Ön által megvásárolt GF 30 öntözés programozót oly módon tervezték és készítették, hogy optimális módon és hosszú időn keresztül kielégítse az öntözési elvárásokat: A nagyobb minőségi garancia biztosításához minden GF 30 programozó külön-külön tesztelve van; **ha ennek ellenére problémák merülének fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot azzal az értékesítő üzletünkkel, ahol a terméket megvásárolta.**

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ GARANCIA A VÁSÁRLÁS KELTÉVEL SZÁMITOTT 24 HÓNAPIG ÉRVENYES
Ha a vásárlást igazoló okmánnyal együtt a fentemlítt határidőn belül átadja a hibás terméket, akkor annak ingyenes kijavítását vagy cseréjételvégezzük, amennyiben az észlelt meghibásodás gyártási vagy anyaghibára vezethető vissza és a készüléket előzőleg javítás céljából nem szerelték szét.

RU

Нажав кнопку **“man”**, программирующее устройство будет работать как обычный кран, открывай или закрывай подачу воды при каждом нажатии резиновой кнопки. Будет возможным выполнить ручное открытие и закрытие, принимая во внимание, что в случае открытия воды, если ее не закрыть ручным способом, орошение преврется автоматическим через час.

Нажатие кнопки **“man”** во время орошения, вызовет немедленное прекращение орошения и отмену установленной программы.

ФУНКЦИЯ “off”

Поворачивая ручку в положение **“off”**, произойдет немедленное закрытие крана, потеря любой заданной программы и фактическое отключение программирующего устройства.

ХАРАКТЕРИСТИКИ						
Минимальное рабочее давление: 0,3 BAR						
Максимальное рабочее давление: 8 BAR						

Литры в минуту при разных значениях давления

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l' *	15	20	25	30	32	35

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ВОДОЙ (НЕ ДОПУСКАТЬ КОНТАКТА С ХИМИКАТИМИ, РАСТВОРИТЕЛЯМИ ИЛИ ПИЩЕВЫМИ ЖИДКОСТЯМИ).

- ТЕМПЕРАТУРА ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ВОДЫ НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ 40°C.

- НЕ ОСТАВЛЯТЬ НА УЛИЦЕ В СЛУЧАЕ ОСОБО НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (БОИТСЯ МОРОЗА).

- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ НЕ РЕКОМЕНДОВАНО.

- ВСЕГДА ЗАМЕНЯЙТЕ БАТАРЕЙКИ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДОМ ОТСУТСТВИЯ.

- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕЗ СПЕЦИАЛЬНОГО ФИЛТРА.

- ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВЕРЯТЬ И ОЧИЩАТЬ ФИЛТР, РАСПОЛОЖЕННЫЙ В ЗАЖИМНОМ КОЛЬЦЕ.

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Ваше программирующее устройство орошения GF 30 было разработано и изготовлено так, чтобы оптимальным образом и в течение длительного срока удовлетворять ваши потребности в орошении. Для дальнейшей гарантии качества каждое программирующее устройство GF 30 проходит индивидуальные испытания. **Если несмотря на это вы обнаружите какие-либо неисправности, вы можете связаться с сервисной точкой, где было приобретено устройство.**

ВАШ ПРИБОР ИМЕЕТ ГАРАНТИЮ СРОКОМ НА 24 МЕСЯЦА С МОМЕНТА ПОКУПКИ.
Предъявляя документ, полученный в момент закупки, и заявляя о дефекте в указанные выше сроки, дефектное изделие будет бесплатно отремонтировано или заменено при условии, что обнаруженный дефект связан с дефектами производства или материалов, и что изделие не было выведено из строя.

PL

WŁĄCZANIE I WYMIANA BATERII

Przestrzegać instrukcję pokazane na Rys. A i B
Po włożeniu nowej baterii należy poczekać przynajmniej 10 sekund, żeby programator zaczął działać.

Używać wyłącznie 1 baterię alkaliczną 9V, która zapewni funkcjonalność programatora przez przynajmniej 6 miesięcy ciągłego użytkowania z nawadnianiem 2 razy na dzień.

WASZ PROGRAMATOR JEST WYPOSAŻONY W SPECJALNY SYSTEM BEZPIECZNIWA, KTÓRY PRZERYWA DOSTARCZANIE WODY W PRZYPADKU WYCZERPAANIA SIĘ BATERII.
Jeśli chcesz, aby urządzenie działało jak zwykły kran, otwieraj i zamykaj dostawę wody, naciskając przycisk. Będzie, wiesz, możliwe ręczne wykonywanie otwierania i zamykania, biorąc pod uwagę, że w przypadku otwarcia wody, gdyby nie została ręcznie zamknięta, dostarczanie przerwie się automatycznie po jednej godzinie.

POŁĄCZENIE DO KURKA

Włożyć uszczelkę z filtrem do wewnątrz górnej nasadki pierścieniowej; rozluźnować, odkręcając zewnętrzną nasadkę pierścieniową i następnie dokręcić do kurka górną nasadkę pierścieniową, zaciskając ją nie zbyt silnie. Zakręcić wszystko zaciskając zewnętrzną nasadkę pierścieniową.

Otworzyć kurek, aby sprawdzić, czy nie ma nieszczelności.

W przypadku nieszczelności odkręć wszystko, skontrolować, czy uszczelka wewnętrzna jest poprawnie umieszczona i powtórzć powyżej opisane operacje. Ponadto kontrolować, czy łączce wyjściowe jest dobrze dokręcone.

ZALECA SIĘ UMIEŚCIĆ PROGRAMATOR W MIEJSCU CHRONIONYM PRZED DESZCZEM I BEZPOŚREDNIMI PROMIENIAMI SŁOŃCZNYMI. ABY ZAPEWNIĆ DŁUGSZĄ TRWAŁOŚĆ DZIAŁANIA PRODUKTU, ZAMYKAĆ ZAWSZE PRZECZYSTĄ PRZEDNIĄ OBUDOWĘ. NIE ZAKOPYWAC W STUZIENKACH.
REKOMENDUJEMY USTANOWIĆ PROGRAMATOR W MIEJSCU, OCHRONIONYM PRZED DESZCZEM I BEZPOŚREDNIMI PROMIENIAMI SŁOŃCZNYMI.

PROGRAMOWANIE NAWADNIANIA

Aby ustawić częstotliwość nawadniania, obrócić lewe pokrętkę aż do żądanej wartości (3, 6, 12, 24 lub 48 godzin).

Aby ustawić czas trwania nawadniania, obrócić prawe pokrętkę aż do żądanej wartości (1, 3, 5, 15, 30 lub 60 minut).

Nawadnianie rozpocznie się po 3 sekundach od ostatniego obrotu.

MODYFIKACJA PROGRAMOWANIA
Aby zmienić częstotliwość nawadniania, obrócić pokrętkę aż do żądanej wartości (3, 6, 12, 24 lub 48 godzin).
Aby zmienić czas trwania nawadniania, obrócić prawe pokrętkę aż do żądanej wartości (1, 3, 5, 15, 30 lub 60 minut).

FUNKCJA RĘCZNA

WAŠ PŘIBOR IMEET GARANTIIU SROKOM NA 24 MESAČA S MOMENTA POUPKI.
Prědvějaję dokument, poučenný v moment zaupki, i zjavljaj o defekte v ukazannye vyše sroky, defektnoe izdelie budet besplatno oremontirovano ili zameneno pri uslovii, čto obnaružennyj defekt svjazn s defektami proizvodstva ili materialov, i čto izdelie ne bylo vyvedeno iz stroja.

Door op de knop **"man"** te drukken, functioneert de besproeiingscomputer als een gewone kraan, waarbij de waterafgifte bij elke druk op de rubber drukknop geopend of gesloten wordt.
Het is dus mogelijk om de waterafgifte met de hand te openen en te sluiten waarbij er rekening mee gehouden moet worden dat de afgifte in geval van openen, als deze niet weer met de hand gesloten wordt, na een uur automatisch onderbroken wordt.
Door de draaiknop tijdens een besproeiing op de stand **"man"** te draaien wordt de betreffende besproeiing onmiddellijk onderbroken en wordt het ingestelde programma gewist.

“off” FUNCTIE
Door de draaiknop op de stand "off" te draaien wordt de kraan onmiddellijk gesloten, gaat elk ingesteld programma verloren en schakelt de besproeiingscomputer feitelijk uit.

PRESTATIES						
Minimum werkingsdruk: 0,3 bar						
Maximum werkingsdruk: 8 bar						

Liter per minutut bij de verschillende drukken

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l' *	15	20	25	30	32	35

WAARSCHUWINGEN

- UITSLUITEND MET WATER GEBRUIKEN (GEEN CHEMICALIËN, OPLOSSMIDDELEN OF VOEDINGSVOESTOFFEN GEBRUIKEN).

- DE TEMPERAATUUR VAN HET WATER DAT GEBRUIKT WORDT MAG NIET HOGER ZIJN DAN 40°C.

- BIJ ERG LAGE TEMPERATUREN NIET BIJTEN LATEN (NIET VORSTBESTENDIG).

- HET GEBRUIK BINNENHUIS WORDT AFGERAADEN.

- VOOR EEN LANGE PERIODE VAN AFWEZIGHEID ALTIJD EERST DE BATTERIJEN VERVANGEN.

- NOOIT ZONDER HET SPECIALE FILTER GEBRUIKEN.

- HET FILTER DAT IN DE RING GEPLAATST IS CONTROLLEREN EN REGELMATIG SCHOONMAKEN.

TECHNISCHE SERVICE

Uw besproeiingscomputer GF 30 is ontwikkeld en gemaakt om optimaal en lang aan uw besproeiingseisen te voldoen. Om een grotere kwaliteitsgarantie te kunnen geven wordt elke besproeiingscomputer GF 30 apart getest; **als er zich toch problemen voordoen kunt u contact opnemen met ons verkooppunt waar u het apparaat gekocht heeft.**

OP UW APPARAAT WORDT VANAF DE AANKOOPDATUM 24 MAANDEN GARANTIE VERLEEND.
Indien voorzien van aankoopbewijs en binnen de hierboven aangegeven termijnen gemeld, wordt het defecte product gerepareerd of gratis vervangen, mits het geconstateerde defect te wijten is aan fabrieks- of materiaalfouten en er niet met het apparaat geknoeid is.

Indien voorzien van aankoopbewijs en binnen de hierboven aangegeven termijnen gemeld, wordt het defecte product gerepareerd of gratis vervangen, mits het geconstateerde defect te wijten is aan fabrieks- of materiaalfouten en er niet met het apparaat geknoeid is.

HANDMATIGE FUNKTIE
Ha a vásárlást igazoló okmánnyal együtt a fentemlítt határidőn belül átadja a hibás terméket



MADE IN ITALY
www.gf-garden.it

G.F. 30

Art. 6014

IT ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

GB INSTRUCTIONS BOOKLET

NO BRUKSANVISNING

FI KÄYTTÖOHJEET

SK POKYNY PRE ČINNOST'

TR İŞLEME TALİMATLARI

BiH/HR UPUTE ZA DJELOVANJE

SI NAVODILA ZA DELOVANJE

RS UPUTSTVA ZA DELOVANJE

LT VEIKIMO INSTRUKCIJOS

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

RO INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

G.F. s.r.l. • Via dell'Industria, 1 • 42015 Correggio (RE) ITALY
Tel. +39 0522 637 348 • Fax +39 0522 691 225 • www.gf-garden.it • info@g-f.it
Cod. 3349-0560 – gen. 2015/0

Pulsante in gomma per ritardare di 8 ore l'inizio della prima irrigazione.
Rubber pushbutton to delay by 8 hours the beginning of the first irrigation.
Gummiknapp für 8 Ustette starten av den første vanningen med 8 timer.

Kumipainike enzimäisen kastelun aloituksen siirtoon 8 tunnilta.
Gumový tlačidlo na oneskorenie prvého zavlažovania o 8 hodín.

Ilk sulamann başlaması 8 saat geciktirmek için kauçuk buton.
Dugme iz gume za 8 satno zakasnjavaj prije početka navodnjavanja.

Stikalo iz gume za 8 umo zakasnitve pred zetkom prvega namakanja.

Gumeno dugme za 8 satno odlaganje pr početka navodnjavanja.

Pirmoje laistymo funkcijos įjungimo uždelimo 8 valandoms guminis mygtukas.

Gumijas tausts, lai novēlotu par 8 stundām pirmās uzmudināšanas sākumu.

Buton din cauduc pentru a întârzia cu 8 ore începutul primei irigații.

Manopola per l'impostazione delle frequenze d'irrigazione e per lo spegnimento.
Knob to set irrigation frequencies and switching-off.
Bryter for instilling av vanningsfrekvensen, og for å slå av.

Säddin kastelutheityksen asetukseen ja laitteen poiskytkentään.
Otočný ovládač na nastavenie intervalu zavlažovania a na vypnutie.

Sulama sikililamin ayanlaması ve kapama için düğme.
Gumb za nastavljanje učestalosti navodnjavanja i za prekidanje.

Gumb za nastavitev frekvenc namakanja in za prekinitev.

Gumb za postavljanje učestalosti navodnjavanja i za prekidanje.

Laistymo dažnumo nustatymo ir išjungimo rankenėlė.
Slēdzis, lai uzstādītu izsmidzināšanas ilgumu un lai veiktu izslēgšanu.

Buton rotativ pentru setarea frecvențelor de irigare și pentru oprire.

Copertura frontale
Front cover
Frontdeckel
Etukansi
Čelný kryt
Cephe kaplaması
Frontalni pokrov
Čeoní poklopac
Priekinis gaubtas
Priekšējais vāks
Capac frontal

Guarnizione con filtro
Gasket with filter
Painking med filter
Suodatintirite
Tesenie s filtrom
Filtrelli conta

Brtvilo s filtrom
Tesnilo s filtrom
Zapvika s filterom
Tarpvākis su filtru
Blīvējums ar filtru
Garnturā cu Filtru

Ghiera superiore
Upper ring nut
Överste ringmutter
Ylärengas
Horná kruhová matica
Ust bilezik
Gornji prstenast obruč

Zgornji kovinski obroček
Gornji prstenast okov
Viršutinis žiedas
Augšējais gredzens
Filet superior

Ghiera esterna
Outer ring nut
Utvendig ringmutter
Ulkoarengas
Vonkajšia kruhová matica
Dys bilezik
Vanjski prstenast obruč

Zunajni kovinski obroček
Vanjski prstenast okov
Išorinis žiedas
Augšējais gredzens
Filet extern

Manopola per l'impostazione della durata dell'irrigazione.
Rotary knob to set the irrigation duration.
Bryter for instilling av vanningsvarigheten.
Säddin kastelujan asetukseen
Otočný ovládač na nastavenie doby zavlažovania.
Sulama süresinin ayanlaması için düğme.
Gumb za nastavljnje trajnosti navodnjavanja.
Gumb za nastavitev trajanja navodnjavanja.
Gumb za postavljjanje trajanja navodnjavanja.
Laistymo trukmės nustatymo rankenėlė.
Slēdzis, lai uzstādītu izsmidzināšanas ilgumu.
Buton rotativ pentru setarea duratei irigații.

Manopola per l'impostazione della durata dell'irrigazione.
Rotary knob to set the irrigation duration.
Bryter for instilling av vanningsvarigheten.
Säddin kastelujan asetukseen
Otočný ovládač na nastavenie doby zavlažovania.
Sulama süresinin ayanlaması için düğme.
Gumb za nastavljnje trajnosti navodnjavanja.
Gumb za nastavitev trajanja navodnjavanja.
Gumb za postavljjanje trajanja navodnjavanja.
Laistymo trukmės nustatymo rankenėlė.
Slēdzis, lai uzstādītu izsmidzināšanas ilgumu.
Buton rotativ pentru setarea duratei irigații.

PROGRAMS
30

A

B

9V
not included

Pulsante in gomma per l'apertura e chiusura manuale
Rubber pushbutton for manual opening and closing.
Gummiknapp für 8 åpne og lukke manuelt.
Kumipainike manuaaliseen avaukseen ja sulkumun
Gumb za nastavitev trajanja navodnjavanja.
Gumb za postavljjanje trajanja navodnjavanja.
Laistymo trukmės nustatymo rankenėlė.
Slēdzis, lai uzstādītu izsmidzināšanas ilgumu.
Buton din cauduc pentru a deschide și a închide manuală.

Elle açma ve kapama için kauçuk buton.
Dugme iz gume za ručno otvaranje i zatvaranje.
Stikalo iz gume za ručno odpiranje in zapiranje.
Gumeno dugme za ručno otvaranje i zatvaranje.
Atidarymo ir uždarymo rankiniu būdu guminis mygtukas.
Gumijas tausts manūalai atvērtšanai un aizvēšanai.
Buton din cauduc pentru deschidere și închidere manuală.

IT INSERIMENTO DELLA BATTERIA E SOSTITUZIONE
Seguire le istruzioni illustrate in Figg. A e B.
Dopo l'inserimento di una nuova batteria, è necessario attendere almeno 10 secondi prima che il programmatore inizi a funzionare.
Utilizzare esclusivamente 1 batteria alcalina da 9V, che assicura la funzionalità del programmatore per almeno 6 mesi di uso continuo con due irrigazioni al giorno.

IL SUO PROGRAMMATORE E' DOTATO DI UN PARTICOLARE SISTEMA DI SICUREZZA ATTO AD INTERRUPERE L'EROGAZIONE DELL'ACQUA NEL CASO DI ESAURIMENTO DELLA BATTERIA.

COLLEGAMENTO AL RUBINETTO
Inserire la guarnizione con filtro all'interno della ghiera superiore; allentare, svitandola, la ghiera esterna e poi avvitare al rubinetto la ghiera superiore, stringendola senza esagerare. Serrare il tutto stringendo la ghiera esterna.
Aprire il rubinetto per verificare che non vi siano perdite.
Nel caso di perdite svitare il tutto, controllare che la guarnizione interna sia posizionata correttamente e ripetere le operazioni sopra descritte. Controllare inoltre che il raccordo di uscita sia ben avvitato.

E' CONSIGLIABILE COLLOCARE IL PROGRAMMATORE IN LUOGO RIPARATO DALLA PIOGGIA E DAI RAGGI DIRETTI DEL SOLE.
A GARANZIA DI MAGGIOR DURATA E DI UN CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO, TENERE SEMPRE CHIUSA LA COPERTURA FRONTALE TRASPARENTE.
NON INTERRUERE IN POZZETTI.

PROGRAMMAZIONE DELL'IRRIGAZIONE
Per impostare la frequenza di irrigazione, ruotare la manopola di sinistra fino al valore desiderato (3, 6, 12, 24 o 48 ore).
Per impostare la durata dell'irrigazione, ruotare la manopola di destra fino al valore desiderato (1, 3, 5, 15, 30 o 60 minuti).
L'irrigazione inizierà dopo 3 secondi dall'ultima rotazione.

MODIFICA DELLA PROGRAMMAZIONE
Per variare la frequenza di irrigazione, ruotare la manopola fino al valore desiderato (3, 6, 12, 24 o 48 ore).
Per variare la durata dell'irrigazione, ruotare la manopola di destra fino al valore desiderato (1, 3, 5, 15, 30 o 60 minuti).

FUNZIONE MANUALE

Premendo il pulsante "man", il programmatore funzionerà come un normale rubinetto, aprendo o chiudendo l'erogazione dell'acqua ad ogni pressione del pulsante in gomma. Sarà quindi possibile effettuare aperture e chiusure manuali, considerando che, in caso di apertura dell'acqua, qualora non si richiuda manualmente, l'erogazione si interromperà automaticamente dopo un'ora.
La pressione del pulsante "man" durante un'irrigazione causerà l'immediata interruzione dell'irrigazione stessa e la cancellazione del programma impostato.

FUNZIONE "off"
Ruotando la manopola in posizione " off " si avrà l'immediata chiusura del rubinetto, la perdita di qualsiasi programma impostato e, di fatto, lo spegnimento del programmatore.

PRESTAZIONI
Pressione minima di esercizio: 0,3 BAR
Pressione massima di esercizio: 8 BAR

Litri al minuto alle varie pressioni						
BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l'	15	20	25	30	32	35

AVVERTENZE
• UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA (EVITARE SOSTANZE CHIMICHE, SOLVENTI O LIQUIDI ALIMENTARI).
• LA TEMPERATURA DELL'ACQUA UTILIZZATA NON DEVE SUPERARE I 40°C.
• NON LASCIARE ALL'ESTERNO IN CASO DI TEMPERATURE PARTICOLARMENTE BASSE (TEME IL GELO).
• E' CONSIGLIATO L'USO ALL'INTERNO DI ABITAZIONI.
• SOSTITUIRE SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI UN LUNGO PERIODO DI ASSENZA.
• NON UTILIZZARE MAI SENZA L'APPOSITO FILTRO.
• CONTROLLARE E PULIRE PERIODICAMENTE IL FILTRO POSTO ALL'INTERNO DELLA GHIERA.

SERVIZIO ASSISTENZA
Il suo programmatore d'irrigazione GF 30 è stato progettato e costruito per far fronte in modo ottimale e per lungo tempo alle Sue esigenze di irrigazione. A maggior garanzia di qualità, ogni programmatore GF 30 viene provato singolarmente; se, nonostante ciò, dovessero verificarsi problemi, può contattare il nostro punto vendita dove è stato acquistato.

IL SUO APPARECCHIO E' GARANTITO 24 MESI A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO.

Se corredato di documento di acquisto e segnalato entro i termini sopra indicati, il prodotto difettoso Le sarà riparato o sostituito gratuitamente, purché il difetto riscontrato sia da attribuirsi a difetti di fabbricazione o materiali e l'apparecchio non sia stato manomesso.

GB INSERTING AND REPLACING BATTERIES
Follow the instructions as shown in Fig. A and B.
After having inserted a new battery, it's necessary to wait for at least 10 seconds before the programmer will start to become operative.
Only use one 9V alkaline battery, which should ensure the programmer to work for at least 6 months on continuous use with two irrigations per day.

YOUR PROGRAMMER IS EQUIPPED WITH A PARTICULAR SAFETY SYSTEM DESIGNED TO STOP THE WATER FLOW IN CASE OF EXHAUSTED BATTERY.

TAP CONNECTION
Insert the gasket with filter inside the upper ring nut; loosen, by unscrewing, the outer ring nut and then screw the upper ring nut onto the tap, tightening it firmly, but not too tight. Tighten the whole fitting by tightening the outer ring nut.
Turn on the tap to make sure there are no leaks.
If there are any leaks, unscrew the whole fitting, check that the internal gasket is positioned correctly and repeat the steps described above.
Furthermore, check that the outlet connector is screwed on tightly.

WE RECOMMEND POSITIONING THE PROGRAMMER IN A SHELTERED PLACE AWAY FROM RAIN AND DIRECT SUNLIGHT.
TO GUARANTEE A LONG WORKING LIFE AND CORRECT FUNCTIONING OF THE PRODUCT, ALWAYS MAKE SURE THE TRANSPARENT FRONT COVER IS KEPT CLOSED. DO NOT LAY THE SYSTEM UNDERGROUND IN SMALL WELLS

IRRIGATION PROGRAMMING
To set the irrigation frequency, turn the left knob to the desired value (3,6,12,24 or 48 hours).
To set the irrigation duration, turn the right knob to the desired value (1, 3, 5, 15, 30 or 60 minutes).
Irrigation will start after 3 seconds from last rotation.

PROGRAMMING AMENDMENTS
To change the frequency of irrigation, turn the knob to the desired value (3, 6, 12, 24 or 48 hours).
To change the irrigation duration, turn the right knob to the desired value (1, 3, 5, 15, 30 or 60 minutes).

MANUAL OPERATION

TR PIL TAKILMASI VE DEĞİŞTİRİLMESİ
Resim A ve B'de gösterilen talimatları izleyin.
Yeni bir pil takıldktan sonra, programlayıcının işleme başlaması için en az 10 saniye beklemek gerekir.
Programlayıcın içinde iki sulama ile en az 6 ay sürekl kullanımı işlevselliğini garanti eden sadece 1 adet 9V'lık kalem pil kullanın.

PROGRAMLAYICINIZ, PİLİN TÜKENMESİ HALİNDE SU İKMALINI KESMEYE YÖNELİK ÖZEL BİR GÜVENLİK SİSTEMİ İLE DONATILMIŞTIR.

MUSLUĞA BAĞLAMA
Filtreli contayı, üst bileziğin içine geçirin, dış bileziği çözecek gevşetin ve sonra üst bileziği aynı sıkıştırmanın musluğu vidalayın. Dış bileziği sıkıştırarak tüm bileziği kilitleyin.
Sızdırmadığınız kontrol etmek için musluğu açın.
Sızıntı ile karşılaşılmazsa halinde, tüm bileziği çözü ve iç contanın doğru yerleştirilmiş olduğunu kontrol ettikten sonra yukarıda tanımlanmış işlemleri tekrar edin. Ayrıca çıkış takorunun iyi vidalandığını olduğunu kontrol edin.

PROGRAMLAYICININ YAĞMURDAN VE DİREKT GÜNEŞ İSLANLARINDAN KORUNAN BİR MEKANA YERLEŞTİRİLMESİ TAVSİYE OLUNUR.
ÜRÜNÜN DAHA UZUN ÖMÜRLÜ OLMASI VE DOĞRU İSLEMESİNİ GARANTİLEMKE İÇİN SEFFAĞ ON KAPAGI DAİMA KAPALI TUTUN.
KUYULARIN İÇİNE GÖMMİYİN.

SULAMANIN PROGRAMLANMASI
Sulama sikilimini ayarlamak için, sağ düğmeyi istenen değere (3, 6, 12, 24 veya 48 saat) ulaşana kadar çevirin.
Sulama süresini ayarlamak için, sağ düğmeyi istenen değere (1, 3, 5, 15, 30 veya 60 dakika) ulaşana kadar çevirin.
Sulama, son çevirmeden 3 saniye sonra başlar.

PROGRAMLAMANIN DEĞİŞTİRİLMESİ
Sulama sikilimini değiştirmek için, düğmeyi istenen değere (3, 6, 12, 24 veya 48 saat) ulaşana kadar çevirin.
Sulama süresini değiştirmek için, sağ düğmeyi istenen değere (1, 3, 5, 15, 30 veya 60 dakika) ulaşana kadar çevirin.

MANUEL İŞLEV
"man" butonuna basıldığında programlayıcı, kauçuk butona basıldığında her defa su ikmalını açarak veya kapatarak normal bir musluk gibi işler.
Bu bağlamda elle açma ve kapama yapılması mümkünür, ancak suyun açılması

By pressing "man" pushbutton, the programmer will work like a normal tap, turning the water flow on and off each time the rubber pushbutton is pressed.
It's therefore possible to manually turn on and off the water flow, keeping in mind that, in case the water flow is turned on and you are unable to manually turn it off, irrigation will automatically stop after 1 hour.
When "man" pushbutton is pressed during irrigation, the actual irrigation will immediately stop and the programme that has been set will be erased.

"off" Function
Turn the knob in "off" position to immediately turn off the tap, the loss of any set program is, indeed, caused by switching off the programmer.

PERFORMANCE
Minimum operating pressure: 0.3 BAR
Maximum operating pressure: 8 BAR

Litres/min. at various pressures						
BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l'	15	20	25	30	32	35

WARNINGS
• ONLY USE WITH WATER (AVOID CHEMICAL SUBSTANCES, SOLVENTS OR LIQUID FOODSTUFFS).
• THE WATER TEMPERATURE SHOULD NOT EXCEED 40°C.
• DO NOT LEAVE OUTDOOR IN CASE OF VERY LOW TEMPERATURES (FREEZING DANGER).
• FOR OUTDOOR USE ONLY.
• ALWAYS REPLACE BATTERIES BEFORE A LONG PERIOD OF ABSENCE.
• NEVER USE WITHOUT THE SPECIALLY PROVIDED FILTER.
• PERIODICALLY CHECK AND CLEAN THE FILTER INSIDE THE RING NUT.

SERVICING
Your GF 30 watering programmer has been designed and constructed for high performance and a long operating life. In order to assure the best quality guarantee, each GF 30 programmer is tested individually; however, if a fault is found, refer immediately to our point of sale where you bought it.

YOUR APPLIANCE IS GUARANTEED FOR 24 MONTHS FROM THE DATE OF PURCHASE.

If returned with the purchase document and within the above stated period, we will repair and replace a faulty product free of charges, provided that any fault found can be attributed to manufacture or material faults and the appliance has not been tampered with.

NO INNSSETTING OG BYTTE AV BATTERIET
Følg instruksjonene på fig. A og B.
Etter at det er satt inn et nytt batteri tar det minst 10 sekunder før timeren begynner å fungere.
Bruk utlukkende et 9 V alkalisk batteri for å garantere uavbrutt funksjon av timeren i minst 6 måneder med to vanninger daglig.

TIMEREN HAR ET SPEIELT SIKKERHETSSYSTEM SOM AVBRYTER VANNINGEN HVIS BATTERIET UTBRUKES.

KOPLING TIL KRANEN
Sett pakningen med filter inn i den øverste ringmutteren. Løsne den utvendige ringmutteren, og stram den øverste ringmutteren fast til kranen uten å stramme for mye. Stram det utvendige ringmutteren slik at det hele festes.
Åpne kranen for å kontrollere at det ikke finnes lekkasjer.
Hvis det finnes lekkasjer, løsne alt og kontroller at den innvendige pakningen er riktig plassert. Gjenta inngrepet som forklart ovenfor. Kontroller i tillegg at utløpskoplingen er stramtet skikkelig.

TIMEREN BØR PLESSES PÅ ET STED BESKYTTET MOT REGN OG DIREKTE SOLLYS.
FOR Å TIMEREN SKAL VÆRE LENGE OG FUNGERE RIKTIG, MÅ DET TRASPARENTE FRONTDEKSELET ALLTID VÆRE LUKKET.
IKKE BRUK TIMEREN I BRØNNER.

PROGRAMMERING AV VANNINGEN
Drei venstre bryter til ønsket verdi (3, 6, 12, 24 eller 48 timer) for å innstille vanningsfrekvensen.
Drei høyre bryter til ønsket verdi (1, 3, 5, 15, 30 eller 60 minutter) for å innstille vanningsvagheten.
Vanningen starter etter 3 sekunder.

ENDRING AV PROGRAMMERINGEN
Drei bryteren til ønsket verdi (3, 6, 12, 24 eller 48 timer) for å endre vanningsfrekvensen.
Drei høyre bryter til ønsket verdi (1, 3, 5, 15, 30 eller 60 minutter) for å innstille vanningsvagheten.

MANUELL FUNKSJON
Når det trykkes på knappen "man", fungerer timeren som en vanlig kran, og åpner eller stenger vanningen hver gang det trykkes på gummiknappen.
Kranen kan åpnes og stenges manuelt. Husk at hvis kranen åpnes, men ikke stenges

manuelt, avbrytes vanningen etter en time.
Hvis det trykkes på knappen "man" under vanningen, avbrytes vanningen umiddelbart, og innsittl programmering slettes.

SLÅ AV ("off")
Hvis bryteren dreies til posisjon "off", stenges kranen umiddelbart, innstilt programmering går tapt og timeren slås av.

YTELSER
Min. driftstrykk: 0,3 bar
Maks. driftstrykk: 8 bar

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l'	15	20	25	30	32	35

ADVARSEL
• BRUK KUN VANN (UNNGÅ KJEMIKALIER, LÖSNINGSIDLER ELLER NÄRINGSMIDDELVESKER).
• VÄRMEGRADEN PÅ IKKE ÖVERSTIGE 40 °C.
• IKKE SETT TIMEREN UTENDÖRS VED VELDIG LAVETEMPERATURER (TÄLER IKKE FÖRST).
• INNENDÖRSBRUK FRÄRÄDES.
• BYTT ALLTID UT BATTERIET HVIS DU BLIR BORTREIST LENGE.
• TIMEREN MÅ ALDRI BRUKES UTEN FILTER.
• KONTROLLER OG RENGÖR JEVNLIG FILTERET INNI RINGMUTTEREN.

KUNDESERVICE
GF 30 vannings timeren er utviklet og fremstillet for en optimal langtidsvanning. For en bedre kvalitetsgaranti testes alle GF 30 timerer enkeltvis. Hvis det allikevel oppstår problemer, kontakt utsalgsstedet hvor du har kjøpt timeren.

TIMEREN HAR EN 2 ÅRS GARANTI FRA KJØPEDATO.

Ved fremlegging av kvittering vil en ødelagt timer bli reparert eller erstattet gratis innen garantiperioden hvis det påvises material- eller produksjonsfeil, og timeren ikke har blitt tuklet med.

FI PARISTON ASENNUS JA VAIHTO
Noudata kuvan A ja B ohjeita.
Kun olet asettanut uuden pariston, joudut odottamaan vähintään 10 sekuntia ennen kuin ajastin alkaa toimia.
Käytä ainoastaan yhtä 9 V:n alkaliparistoa. Se takaa ajastimen toiminnan vähintään 6 kuukaudeksi jatkuvasti käytettynä ja kahdella päivittäisellä kastella.

AJASTIN ON VARUSTETTU ERIKOISTURVAJÄRJESTELMÄLLÄ, JOKA KESKEYTTÄÄ VEDENTULON, KUN PARISTO ON TYHJÄ.

LIITÄNTÄ JA VAIHTO
Aseta suodatintähtise yläreunaan sisälle. Ruuvaa auki ulkoarengas ja ruuvaa ylärengas kiinni hanaan. Kiristä voimaa käyttämättä. Kiinnitä kokonaisuus kiristämällä ulkoarengas.
Avaa hana tarkistaaksesi, ettei liitäntä vuoda.
Jos havaitset vuotoja, ruuvaa kaikki osat auki, tarkista että sisätiiviste on asennettu oikein ja toista yllä selostetut toimenpiteet. Tarkista lisäksi, että ulostuloliitin on ruuvattu asianmukaisesti kiinni.

SUOITA AJASTIN PAIKKAAN, JOSSE SE ON SUOJATTU SATEELTA JA SUORALTA AURINKOVÄLTÄ.
PIDÄ LAPINÄKYVÄ ETUKANSI AINA KIINNI, JOTTA LAITE KESTÄÄ PIDEMPÄÄN JA TOIMII ASIANMUKAISESTI.
ÄLÄ ASENNAA KAIHOIHIN.

KASTELUAJASTUS
Aseta suodatintähtise kääntämällä vasemmanpuoleinen säädin halutun arvon kohdalle (3, 6, 12, 24 tai 48 tuntia).
Aseta kastelaikaa kääntämällä oikeanpuoleinen säädin halutun arvon kohdalle (1, 3, 5, 15, 30 tai 60 minuuttia).
Kastelu alkaa 3 sekunnin kuluttua säätimen viimeisestä kääntämisestä.

AJASTUKSEN MUUTOS
Muuta kastelutheityä kääntämällä säädin halutun arvon kohdalle (3, 6, 12, 24 tai 48 tuntia).
Muuta kastelaikaa kääntämällä oikeanpuoleinen säädin halutun arvon kohdalle (1, 3, 5, 15, 30 tai 60 minuuttia).

MANUAALINEN TOIMINTA
Kun painat "man"-painiketta, ajastin toimii tavallisen hanan tavoin. Kumipainikkeen painaminen avaa tai sulkee vedentulon.
Siten voit avata ja sulkea hanan käsin. Ellet sulje avattua hanaa käsin, vedentulo

keskeytyy automaattisesti tunnin kuluttua.
Jos painat "man"-painiketta kastelun aikana, kastelu keskeytyy välittömästi ja asennettu ajastus poistetaan.

TOIMINNAN POISKYTKENTÄ (off)
Kun käännät säätimen off-kohtaan, hana sulkeutuu välittömästi, asennettu ajastus menetetään ja ajastin kytketty pois päältä.

Litraa minuutissa eri paineilla

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / l'	15	20	25	30	32	35

AJASTIN ON VARUSTETTU ERIKOISTURVAJÄRJESTELMÄLLÄ, JOKA KESKEYTTÄÄ VEDENTULON, KUN PARISTO ON TYHJÄ.

VAROITUKSIA
• KÄYTÄ AINOASTAAN VETTÄ (VÄLTÄ KEMIKAALIEJA, LIUOTTIMIA JA ELINTARVIKENEITEITÄ).
• KÄYTÄ YN VEDEN LÄMPÖLÄM TULE OLLA ALLE 40°C.
• ÄLÄ JÄTÄ LAITETTA ULOS, JOS LÄMPÖTILA ON ERIITTÄIN ALHAINEN (SUOJATTAVA JÄÄTYMISILTÄ).
• ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA SISÄTULOISSA.
• VAIHDA PARISTOT AINA ENNEN PITKÄÄ POISSAOLAJA.
• ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA KOSKAAN ILMAN SUODATINTA.
• TARKISTA JA PUHDISTA RENKAAN SISÄLLÄ SUOJATTU SUODATIN SÄÄNNÖLLESTI.

HUOLTOPALVELU
GF 30 -kasteluaajastin on suunniteltu ja valmistettu vastaamaan kastelutarpeiksi optimaalisesti ja pitkäin. Laadun takaamiseksi jokainen GF 30 -ajastin testataan erikseen. Jos käytössä tästä huolimatta on ongelmia, ota yhteys jälleenmyyjään, jolta hankit laitteen.

LAITTEELLE ANNETAAN 24 KUUKAUDEN TAKUU OSTOPÄIVÄSTÄ LÄHTIEN.

Kun ilmoitat ongelmasta yllä annettun ajan kuluessa ja toimitat valialisen laitteen mukana ostodokumentin, se korjataan tai vaihdetaan veloituksetta, jos syynä on valmistus- tai materiaaliavika eikä laitetta ole korjailtu.

BIH/HR

STAVLJANJE BATERIJE I MIJENJANJE

Slijedite upute na slikama A i B. Nakon stavljanja nove baterije je potrebno da sačekate najmanje 10 sekundi prije nego aparat za programiranje počinje djelovati. Upotrebļjavajte isključivo 1 alkalnu bateriju od 9V, koja će osigurati djelovanje aparata za programiranje za barem 6 mjeseci na neprekidan način dva puta na dan.

VAŠ APARAT ZA PROGRAMIRANJE IMA POSEBAN SIGURNOSNI SISTEM U STANJU PREKINUTI OPSKRBLJIVANJE VODOM I U SLUČAJU DA SE BATERIJA ISPAZNI.

POVEZIVANJE NA SLAVINU

Stavite brtvo s filterom u unutrašnjost prstenastog obruča; popustite, odvijte vanjski prstenasti obroč a zatim zavijte na slavinu gornji prstenasti obroč i stisnite ga bez preterivanja. Sve skupa zatvorite tako, da stisnete vanjski prstenast obroč. Otvorite slavinu kako bi provjerili da ne postoje gubitci vode. Ako oni postoje ponovo odvijte sve kontrolirajte da li je unutarnja brtva u pravilnom položaju i ponovite gore opisane operacije. Osim toga kontrolirajte da bude odvodni priključak dobro zavijen.

SAVJETUJEMO DA APARAT ZA PROGRAMIRANJE SMJESTITE U ZAŠTIĆEN PROSTOR PRED KISOM I DIREKTNIM SUNČANIM ZRAKA. DA BI GARANTIRALI ŠTO DULJE I PRAVILNO DJELOVANJE PROIZVODA NEKA BIDE FRONTALNI PROZIRNI POKLOPAC UVJEK ZATVOREN. NE STAVLJAJTE APARAT U JAMICU.

PROGRAMIRAN JE NAVODNJAVANJA

Da biste nastavili učestalost navodnjavanja, okrenite lijevi gumb na željenu vrijednost (3, 6, 12, 24 ili 48 sati). Da biste nastavili trajanje navodnjavanja, okrenite desni gumb na željenu vrijednost (1, 3, 5, 15, 30 ili 60 minuta). Navodnjavanje počinje poslije 3 sekunde nakon posljednje rotacije.

PROMJENA PROGRAMIRANJA

Da bi promijenili učestalost navodnjavanja, okrenite lijevi gumb na željenu vrijednost (3, 6, 12, 24 ili 48 sati). Da bi promijenili trajanje navodnjavanja, okrenite desni gumb na željenu vrijednost (1, 3, 5, 15, 30 ili 60 minuta).

RUČNO DJELOVANJE

Pritisikom na dugme **"man"**, regulator će djelovati poput normalne pipe, otvoriti ili

zatvoriti će vodu nakon svakog pritiska na dugme iz gume. Biti će omogućeno ručno otvaranje i zatvaranje, pa u slučaju otvaranja vode, ako se vodu ne zatvori ručno, navodnjavanje će se automatski prekinuti nakon jednog sata. Pritisikom na dugme **"man"** za vrijeme navodnjavanja izazvat će se neposredan prekid navodnjavanja i poništiti će se nastavljen program.

FUNKCIJA "off"

Okretanjem okruglog dugmeta u položaj **"off"** će se odmah zatvoriti slavina, izgubit će se bilo koji nastavljen program i ugasi će se aparat za programiranje.

Litri na minutu s obzirom na različite pritiske											
DJELOVANJE	BAR	1	2	3	4	5	6				
Minimalni pritisak za vrijeme rada: 0,3 BAR Maksimalni pritisak za vrijeme rada: 8 BAR	Lt. / 1'	15	20	25	30	32	35				

NAPOMENE

- APARAT ISKLJUČNO UPOTREBLJAVAJTE SAMO ZA VODU (IZBJEGAVAJTE KEMIJSKE TVARI, RASTOPINE I PREHRAMBENI TEKUĆINE).
- TEMPERATURA UPOTRIJEBLJENE VODE NE SMJE BITI IZNAD 40%^o. NE OSTAVLJAJTE APARATA IZVANJA KADA SU TEMPERATURE JAKO NISKE (MOŽE SE SMRZNUTI).
- NE PREPORUČA SE UPOTREBA U UNUTRAŠNOSTI STANOVA
- NAROK DUGEG PERIODA NEKORIŠTENJA UVJEK ZAMJENITE BATERIJU.
- APARAT NE UPOTREBLJAVAJTE NIKADA BEZ FILTRA, KOJI SE NALAZI UNUTAR PRSTENASTOG OBRUČA.

SERVIS ASISTENCIJE

Vaš je aparat za programiranje navodnjavanja GF 30 bio projektiran i izrađen, da bi udovoljio na optimalan način i za dugo vrijeme sve vaše zahtjeve navodnjavanja. Za što kvalitetniju garanciju, svaki se pojedin aparat GF 30 testira; **ako bi se usprkos toga verificirali problemi, možete kontaktirati naš prodajni dućan gdje ste ga kupili.**

VAŠ APARAT IMA GARANCIJU OD DVADESET I ČETIRI MJESECI NAKON DATUMA KUPOVINE.

Ako imate dokument kupovine i ako ste najavili unutar gore iznesenog vrijeme, proizvod s nedostatkom biti će besplatno ispravljen ili promijenjen, samo ako je uzrok toga bila proizvodnja ili materijal i ako aparat nije bio iz kromice otvoren.

SI

VSTAVLJANJE I ZAMENJAVA BATERIJE

Sledite prikazana navodila na slikah A in B. **Potem, ko ste vstavili novo baterijo počakajte vsaj 10 sekund prej preden začne delovati aparat za programiranje. Uporabljajte samo 1 alkalno baterijo od 9V,** ki bo jamčila neprekinjeno delovanje aparata za programiranje vsaj 6 mesecev in to za dvakratno namakanje na dan.

VAŠ APARAT ZA PROGRAMIRANJE IMA POSEBEN VARNOSTNI SISTEM V STANJU PREKINUTI OSKRBOVANJE Z VODO TUDI ČE SE SLUČAJNO IZPAZNI BATERIJA.

POVEZAVA S PIPOM

Vstavite tesnilo s filtrom v notranjost zgornjega kovinskega obročka; popustite in odvijte zunanji kovinski obroček in ga nato navijte na pipo zgornjega kovinskega obročka tako, da ga pritrdite, ne da bi pri tem pretirali. Nato vse zaprite tako, da stisnete zunanji kovinski obroček. Odprite pipo in kontrolirajte da ne bo izpušč. Če se pojavijo izpušče ponovno odvijte vse in kontrolirajte če je notranje tesnilo pravilno postavljeno, nato pa ponovite zgoraj opisane operacije. Razen tega kontrolirajte, da bo priključek za izhod vode dovolj navit.

SVETUJEMO, DA APARAT ZA PROGRAMIRANJE POSTAVITE NA ZAŠČITENO MESTO OD DEŽJA IN DIREKTNIH SONČNIH ZARKOV. DA BI PODALŠALI ČAS DELOVANJA PROIZVODA NAJ OSTANE VEDNO POKRIT S PROSJOJNIM FRONTALNIM POKROVOM. APARAT NE POSTAVLJAJTE V JASKE.

PROGRAMIRANJE NAMAKANJA

Za nastavitve frekvenc namakanja, obrnite levi gumb na želeno vrednost (3, 6, 12, 24 ali 48 ur). Za nastavitve trajanja namakanja, obrnite desni gumb na želeno vrednost (1, 3, 5, 15, 30 ali 60 minut). Namakanje bo začelo po 3 sekundah po zadnji rotaciji.

SPREMINJANJE PROGRAMIRANJA

Da bi spremenili frekvenco namakanja, obrnite levi gumb na želeno vrednost (3, 6, 12, 24 ali 48 ur). Da bi spremenili trajanje namakanja, obrnite desni gumb na želeno vrednost (1, 3, 5, 15, 30 ali 60 minut).

ROČNO DELOVANJE

S pritiskom na stikalo **"man"**, regulator bo deloval kot normalna pipa tako, da bo odprl ali zaprl vodo po vsakem pritisku na stikalo iz gume. Tako bo mogče ručno odpirati in zapirati vodo ker, če boste odprli vodo in jo ne boste ručno zaprli, namakanje se bo, po eni uri avtomatski prekinilo. S pritiskom na stikalo **"man"** za časa namakanja boste povzročili neposredno prekinitev namakanja in boste preklicali nastavljen program.

FUNKCIJA "off"

Če okrogli gumb obrnete v položaj **"off"** se bo pipa takoj zaprla, izgubljen bo katerikoli vstavljen program in se bo ugasnil aparat za programiranje.

Litri na minutu pri različnih pritiskih											
DELOVANJE	BAR	1	2	3	4	5	6				
Minimalni pritisak za časa delovanja: 0,3 BAR Maksimalni pritisak za časa delovanja: 8 BAR	Lt. / 1'	15	20	25	30	32	35				

NAVODILA

- APARAT UPORABLJAJTE IZKLJUČNO ZA VODO (IZOGIBAJTE SE KEMIJSKIH SNOVI, RAZTOPIN ALI PREHRAMBENIH TEKUČIN).
- TEMPERATURA UPORABNE VODE NE SMJE PRESEGAJTI 40°^C
- APARAT NE POSTITE ZUNAJ ČE PRIDE DO IZREDNO NIZKIH TEMPERATUR (LAHKO ZMRZNE).
- NE SVETUJEMO SE UPORABA APARATA ZNOTRAJ STANOVANJ.
- PO DALJSEM ČASU NEUPORABE VEDNO ZAMENJAJTE BATERIJE.
- NIKOLI NE UPORABLJAJTE APARAT BREZ DOLOČENEGA FILTRA.
- KONTROLIRAJTE IN OBČASNO OČISTITE FILTER, KI SE NAHAJA ZNOTRAJ KOVINSKEGA OBRUČA.

SERVIS ASISTENCE

Vaš aparat za programiranje namakanja GF 30 je bil projektiran in izdelan, da bi optimalno in časovno dolgo deloval za vaše potrebe namakanja. Za večjo sigurnost se vsak aparat za programiranje GF 30 posamezno kontrolira; **če bi se pa vseeno pojavili problemi, lahko stopite v stik s trgovino kjer ste kupili aparat.**

VAŠ APARAT IMA GARANCIJO 24 MESECEV OD DATUMA NAKUPA.

Če imate dokument nakupa in pošljete sporočilo o okvari v zgoraj prikazanih terminih, bo proizvod v okvari brezplačno popravljen ali zamenjan, toda le če je do okvare prišlo zaradi pomanjkljivost izdelave ali materiala in aparat ni bil ponarejen.

RS

POSTAVLJANJE I ZAMENA BATERIJE

Sledite uputstva prikazana na slikama A i B. **Nakon postavljanja nove baterije potrebno je sačekati najmanje 10 sekundi pre nego što uređaj za programiranje počne da radi. Treba koristiti isključivo 1 alkalnu bateriju od 9V,** koja će obezbediti rad uređaja za programiranje za dva zalivanja na dan tokom najmanje 6 meseci u kontinuitetu.

VAŠ UREĐAJ ZA PROGRAMIRANJE IMA POSEBAN SIGURNOSNI SISTEM U STANJU DA PREKINE DOTOK VODE I U SLUČAJU DA SE BATERIJA ISPAZNI.

POVEZIVANJE NA SLAVINU

Stavite zapnikvu s filterom u unutrašnjost prstenastog okova; popustite, odvrnite spoljni prstenasti okov, a zatim zašrafite na slavinu gornji prstenasti okov i pritegnite bez preterivanja. Sve zajedno pritegnite pritezanjem spojašnjeg prstena. Otvorite slavinu kako biste proverili da kojim slučajem nema curenja vode. Ako voda curi na spoju, ponovno sve odvrnite, proverite da li je unutrašnja zaprtika pravilno postavljena i ponovite gore opisane postupke. Pored toga proverite da li je odvodni spoj dobro pritegnut.

PREPORUČUJEMO DA UREĐAJ ZA PROGRAMIRANJE POSTAVITE NA MESTO ZAKLONJENO OD KIŠE I DIREKTNOG DELOVANJA SUNCA, DA BISTE GARANTOVALI ŠTO DUŽI PRAVILAN RAD UREĐAJA ČEONI PROZIRNI POKLOPAC TREBA DA BUDE UVEK ZATVOREN. NE POSTAVLJAJTE UREĐAJ U SAHTOVE.

PROGRAMIRANJE NAVODNJAVANJA

Da biste postavili učestalost navodnjavanja, okrenite levi gumb na želenu vrednost (3, 6, 12, 24 ili 48 sat). Da biste postavili trajanje navodnjavanja, okrenite desni gumb na želenu vrednost (1, 3, 5, 15, 30 ili 60 minuta). Navodnjavanje počinje posle 3 sekunde nakon poslednje rotacije.

PROMENA PROGRAMIRANJA

Da bi promenili učestalost navodnjavanja, okrenite levi gumb na želenu vrednost (3, 6, 12, 24 ili 48 sati). Da bi promenili trajanje navodnjavanja, okrenite desni gumb na želenu vrednost (1, 3, 5, 15, 30 ili 60 minuta).

RUČNO DELOVANJE

Pritisikom na dugme **"man"**, regulator će delovat poput normalne slavine, otvoriti ili

zatvoriti će vodu nakon svakog pritiska na gumeno dugme. Biti će omogućeno ručno otvaranje i zatvaranje, pa u slučaju otvaranja vode, ako se ona ne zatvori ručno, navodnjavanje će se nakon jednog sata automatski prekinuti . Pritisikom na dugme **"man"** za vrijeme navodnjavanja izazvat će se neposredan prekid navodnjavanja i poništiti će se nastavljen program.

FUNKCIJA "off"

Okretanjem okruglog dugmeta u položaj **"off"** slavina će se trenutno zatvoriti, postavljeni program će biti anuliran, a uređaj za programiranje će se ugasi.

Protok vode u odnosu na različite pritiske:											
RADNE KARAKTERISTIKE	BAR	1	2	3	4	5	6				
Minimalni pritisak tokom rada: 0,3 BAR Maksimalni pritisak tokom rada: 8,0 BAR	Lt. / 1'	15	20	25	30	32	35				

NAPOMENE

- UREĐAJ UPOTREBLJAVATI ISKLJUČIVO ZA ZALIVANJE ČISTOM VODOM (IZBEGAVAJTE HEMIKALE, RASTVORE I PREHRAMBENITEČNOSTI).
- TEMPERATURA VODE NE SME BITI IZNAD 40%^o
- NE OSTAVLJAJTE UREĐAJ NAPONU KADA SU TEMPERATURE VEOMA NISKE (DA SE NE BI SMRZAO).
- NE PREPORUČUJE SE UPOTREBA UREĐAJA U UNUTRAŠNOSTI STANOVA
- UVEK ZAMENITE BATERIJU NAKON DUGEG PERIODA NEKORIŠĆENJA UREĐAJA.
- NEMOJTE UPOTREBLJAVATI UREĐAJ BEZ FILTERA, KOJI SE NALAZI UNUTAR PRSTENASTOG OKOVA.

TEHNIČKA POMOĆ

Vaš je bio aparat za programiranje zalivanja GF 30 projektiran i izrađen, da bi udovoljio na optimalan način i za dugo vreme sve vaše zahteve zalivanja. Za što kvalitetniju garanciju, svaki se pojedin aparat GF 30 testira; **ako bi se usprkos toga verificirali problemi, možete kontaktirati naš prodajni dućan gdje ste ga kupili.**

VAŠ UREĐAJ IMA GARANCIJU 24 MESECA OD DATUMA KUPOVINE.

Ako ste u posedu dokumenta o kupovini i ako ste se javili u okviru gore navedenog roka, proizvod s nedostatkom će biti besplatno popraavljen ili zamenjen, ali samo ako je uoćeni nedostatak posledica greške u proizvodnji ili nekvallitetnog materijala kao i ako se uređaj nije kromice otvarao.

LT

BATERIJOS ĮVEDIMAS IR PAKAITIMAS

Laikytis Pav. A ir B iliustruotų instrukcijų. Įvedus naują bateriją, būtina palaukti bent 10 sekundžių, kol programavimo įrenginys pradės darbą. **Naudoti iškirtinai tik 1 alkalinį 9V elementą,** kuris bent 6 mėnesiams užtikrina programinio įrenginio veiksmingumą naudojant jį pastoviai dviems laistymams per dieną.

ĮŪSU PROGRAMAVIMO ĮRENGINYS YRA APRŪPINTAS SPECIALIA SAUGOS SISTEMA, KURI SKIRTA VANDENS TIEKIMO NUTRAUKIMUI, BATERIJOS ISSIKROVIMO ATVEJU.

PRIJUNGIMAS PRIE ČIAUPO

Ivesti tarpiklį su filtru į viršutinio žiedo vidų: atlaisvinti atsukant išorinį žiedą, o paskui išorinį prie čiaupo viršutinį žiedą, suspaudžiant jį, tačiau nepersitengiant. Suvertži viską prisukant išorinį žiedą. Atsukti čiaupo ir patikrinti, ar nėra nuotekų. Nuotekų atveju viską vėl atsukti, patikrinti, ar vidinis tarpiklis yra taisyklingai įstatytas bei pakartoti viršuje aprašytas operacijas. Be to, patikrinti, ar išėjimo atšaka yra gerai priveržta.

PROGRAMAVIMO ĮRENGINĮ PATARTINA PASTATYTI NUO LIETAUS IR NUO TIESIOGINIO SAULĖS SPINDULIŲ APSAUGOTOJE VIETOJE. NORINT UŽTIKRINTI ILGESNĖ EKSPLOATAVIMO TRUKMĘ IR NEPRIEKAIŠTINGA PRODUKTO VEIKIMĄ, VISADA LAIKYTI UŽDARĄ PERSIECIAMĄ PRIEKINĮ GAUBTĄ. NEUŽKASINETI NUTEKĖJIMO SŪLINĖLIUOSE.

LAISTYMO PROGRAMAVIMAS

Norėdami nustatyti laistymo dažnumą, pasukite kairiąją rankenėlę iki reikiamos vertės (3, 6, 12, 24 ar 48 valandų). Norėdami nustatyti laistymo trukmę, pasukite dešiniąją rankenėlę iki reikiamos vertės (1, 3, 5, 15, 30 ar 60 minučių). Laistymo funkcija įsijungia, praėjus 3 sekundėms po paskutinio veiksmo atlikimo.

UŽPROGRAMUOTŲ VERČIŲ KEITIMAS

Norėdami pakeisti laistymo dažnumą, pasukite rankenėlę iki reikiamos vertės (3, 6, 12, 24 ar 48 valandų). Norėdami pakeisti laistymo trukmę, pasukite dešiniąją rankenėlę iki reikiamos vertės (1, 3, 5, 15, 30 ar 60 minučių).

RANKINIO VALDYMO FUNKCIJA

Paspaudus mygtuką **"man"**, programavimo įtaisas veiks kaip įprastas čiaupas, t.y.

įjungs arba išjungs vandens tiekimą kiekvieną kartą paspaudžiant guminį mygtuką. Tai suteikia galimybę atidaryti ir uždaryti vandens tiekimo įtaisą rankiniu būdu. Atkreipti dėmesį į tai, kad neįjungus vandens tiekimo rankiniu būdu, laistymas automatiškai nutraukiamas praėjus vieniui valandai. Paspaudžiant mygtuką **"man"** tuomet, kai vyksta laistymo procesas, laistymas nedelsiant nutraukiamas ir nustatyta programa pašalinama iš atminties.

FUNKCIJA "off" Pasukant rankenėlę į **"off"** padėtį, čiaupas bus iš karto užsuktas, nustatyta programa bus prarasta ir, tuo pačiu, programavimo įrenginys išsijungs.

REIKALAVIMAI DARBUI Minimalus darbo slėgis: 0,3 BARai
Maksimalus darbo slėgis: 8 BARai

ĮSPĖJIMAI

- NAUDOTI TIK VANDENIUI (VENGTI CHEMINIŲ MEDŽIAGŲ, TIRPIKLIŲ ARBA KYSŲŲ MAISTO MEDŽIAGŲ).
- NAUDOJAMO VANDENS TEMPERATŪRA TURI NEPERSIYTI 40°C.
- YPATINGAI ŽEMŲ TEMPERATŪRŲ ATVEJU, NEPALIKTI LAUKI (BUO ŠALINOS).
- NEPATARIAMA NAUDOTI GYVENAMOSIOS PATALPOSE.
- PO ILGO NENAUDOJIMO PERIODO VISADA PAKESTI BATERIJAS NAUJOMIS.
- NEKADA NENAUDOTI BE ATITINKAMO FILTRO.
- TIKRINTI IR PERIODISKAI VALYTI FILTRĄ, ESANTĮ ŽIEDOVIDUJE.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Jūsų irigacijos programmatoro GF 30 ir išstrādats un izgatavots ar mērķi optimāli un uz ilgu laiku atrisināt jūsu irigācijas vajadzības. Lai nodrošinātu visaugstāko kvalitāti, katrs GF 30 programmators tiek pārbaudīts atsevišķi. **Jā, neskatoties uz to, parādās problemas, jūs varat sazināties ar veikalu, kurā jūs nopirkāt ierīci.**

JŪSU ĮRENGINIO GARANTINIS PERIODAS YRA 24 MĖNESIAI NUO PIRKIMO DATOS.

Jei prietaisas yra su pirkimo dokumentu, ir apie gedimą yra pranešama laikantis aukščiau nurodytų terminų, defektuotas produktas jums bus pataisytas arba nemokamai pakeistas, su sąlyga, kad aptiktą defektą galima priskirti prie gamybos proceso arba medžiagų defektų, ir jei prietaisas buvo naudojamas tinkamai.

LV

BATERIJAS IEVĪETOŠĀNA UN NOMAIŅA

Sekoiet norādījumiem uz attēliem A un B. **Pēc jaunas baterijas ievietošanas ir jāuzgaida vismaz 10 sekundes, līdz programmators sāk darboties. Lietojiet tikai vienu 9V sārna bateriju,** kura nodrošinās programmatora darbību vismaz 6 mēnešu laikā pastāvīgas lietošanas gadījumā ar divām irigācijas dienā.

JŪSU PROGRAMMATORS IR APIRKOTS AR ĪPAŠU DROŠĪBAS SISTĒMU, KAS PĀRTRAUC ŪDENS PĀDEVI, JA BATERIJA IR IZLĀDEJUSIES.

SAVĪENOJUMS AR KR. NU

Lietojiet blīvējumu ar filtru augšējā gredzenā, atskrūvējiet ārējo gredzenu, tad pieskrūvējiet augšējo gredzenu pie krāna, bet nepieveliet pārāk cieši. Pievelciet visas detaļas, pievelkot ārējo gredzenu. Avertiet krānu un pārbaudiet, vai nav sūces. Sūces gadījumā atskrūvējiet visas detaļas, pārbaudiet, vai iekšējā blīve ir novietota pareizi un atkārtotē augstāk aprakstītas darbības. Turklāt pārbaudiet, vai izejas savienojums ir pieskrūvēts labi.

IESAKĀM NOVĪETOT PROGRAMMATORU NO LIETUS UN SAULĒS STARIEM PASARGĀTĀ VIETĀ. LAI NODROŠINĀTU IZSTRĀDĀJUMA ILGŠOŠU UN PAREIZU DARBĪBU, VIENMĒR AIZVERĪET PRIEKŠĒO CAURSPĪDĪGO VAKU. NEVĪEVIOT AKĀS.

IZSMIDZINĀŠANAS PROGRAMMĒŠANA

Lai uzstādītu izsmidzināšanas biežumu, ir jāpagriež kreisais slēdzis līdz vēlamajai vērtībai (3, 6, 12, 24 vai 48 stundas). Lai uzstādītu izsmidzināšanas ilgumu, ir jāpagriež labais slēdzis līdz vēlamajai vērtībai (1, 3, 5, 15, 30 vai 60 minūtes). Izsmidzināšana sāksies pēc 3 sekundēm pēc pēdējās pagriešanas.

PROGRAMMĒŠANAS MAINA

Lai mainītu izsmidzināšanas biežumu, ir jāpagriež slēdzis līdz vēlamajai vērtībai (3, 6, 12, 24 vai 48 stundas). Lai mainītu izsmidzināšanas ilgumu, ir jāpagriež labais slēdzis līdz vēlamajai vērtībai (1, 3, 5, 15, 30 vai 60 minūtes).

MANUĀLĀ FUNKCIJA

Piespiežot taustu **"man"**, programmēšanas ierīce darbosies kā normāls krāns, atverot vai aizverot ūdens pādevi pie katras gumijas tausta piespīšanas.

Būs iespējams veikt manuālu atvēršanu un aizvēršanu, nemot vērā, ka ūdens atvēršanas gadījumā, ja tas netiek aizvērts ciet manuāli, padēve automātiski pārtrauksies pēc vienas stundas. Tausta **"man"** piespīšana izsmidzināšanas laikā izraisīs tūlītēju izsmidzināšanas pārtraukšanu un uzstādītās programmas dzēšanu.

FUNKCIJA "off"

Pagriežot rokturi stāvoklī **"off"**, krāns tiks nekavējoties aizvērts, iestatītā programma tiks izslēgta un programmators tiks izslēgts.

RAKSTUROJUMI

Minimalais darba spiediens: 0,3 bar
Maksimālais darba spiediens: 8 bar

BRĪDINĀJUMI

- LIETOŠANAI IZMANTOT TIKAI ŪDENI (NEIZMANTOT KĪMISKĀS VIELĀS, ŠĶIDINĀTĀJUS VAI PARTIKAS ŠKIDRUMUS).
- IZMANTOTĀS ŪDENS TEMPERATŪRA NEDRĪKST P. RSNIEGT 40°C.
- NEATSTĀT IZSTRĀDĀJUMU ĀRĀ PIE ĻOĢI ZEMĀS TEMPERATŪRAS (TAS NAV IZTURĪGS PRET SALŪ).
- NEIESAKĀM LIETOT IZSTRĀDĀJUMU DŽIVOJAMĀS TĒLĀS.
- PĪRMS ILGŠOŠAS PROMĒBTNES VIENMĒR NOMAINĒT BATERIJAS.
- NEKAD NEIZMANTOJĒT IZSTRĀDĀJUMU BEZ ATBILŠOŠA FILTRA.
- PERIODISKI PĀRBAUDIET UN NOTRIET GREDZENĀ ESOSO FILTRU.

KLIENTU APKALPOŠANAS CENTRS

Jūsu laistymo programavimo įtaisas GF 30 yra sukurtas ir pagamintas optimaliam ir ilgaliaikiam Jūsų laistymo poreikių patenkinimui. Siekiant užtikrinti nepriekaištingą kokybę, kiekvienas programavimo įrenginys GF 30 yra patikrinamas; **jei, nepaisant to, kiltų problemų, susisiekię su mūsų prekybos punktu, kuriame pirkote šį prietaisą.**

JŪSU IZSTRĀDĀJUMA GARANTIJAS TERMIŅŠ IR 24 MĒNEŠI NO PIRKŠANĀS DATUMA.

Ja jums ir pirkšanas dokuments un ja tas atbilst augšā norādītajam termiņam, izstrādājums ar defektu tiks salabots vai nomainīts bez maksas, ja atklātais defekts ir ražošanas vai materiālu defekts un to neizraisīja izstrādājuma nepareiza lietošana.

RO

INTRODUCEREA BATERIEI ȘI ÎNLOCUIRE